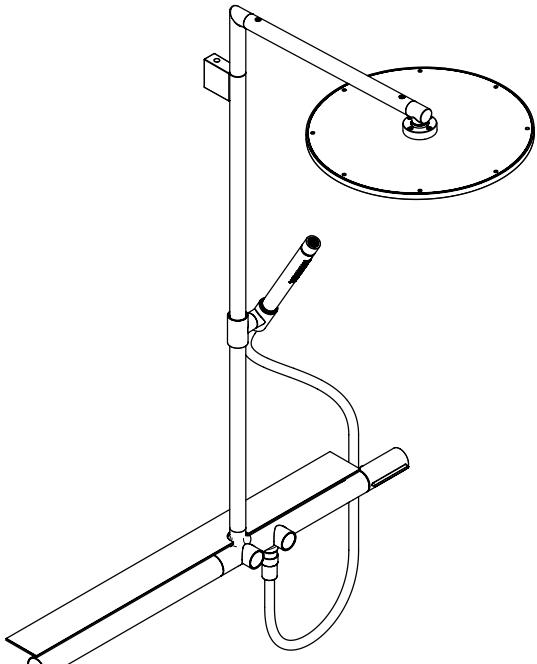


DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / Assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalación	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI / Käyttöohje / Asennusohje	15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO / Bruksanvisning / Montasjeweiledning	25
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	27
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збиранню	28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



AXOR Showerpipe 800 mm  
27984XX0

## △ SICHERHEITSINWEISE

- △ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen.
- △ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- △ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- △ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- △ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- △ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- △ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass sich bei geänderter Montagehöhe die Mindesthöhe ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.
- / Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- / Der beigegebene Filtereinsatz muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnets zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- / Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

## TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,18 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Anschlussmaße:	150±12 mm
Anschlüsse G 1/2:	kalt rechts - warm links
Thermische Desinfektion:	70°C/4 min
Eigensicher gegen Rückfließen	

## STÖRUNG

/ Wenig Wasser

## URSACHE

/ Versorgungsdruck nicht ausreichend

## ABHILFE

/ Leistungsdruck prüfen

/ Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt

/ Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regel-einheit reinigen

/ Siebdichtung der Brause verschmutzt

/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen

/ Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Arma-tur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt

/ Rückflussverhinderer verschmutzt/defekt

/ Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen

/ Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Tem-pe-ratur überein

/ Thermostat wurde nicht justiert

/ Thermostat justieren

/ Zu niedrige Warmwassertemperatur

/ Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C

/ Temperaturregelung nicht mög-lich

/ Regeleinheit verkalkt

/ Regeleinheit austauschen

/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht

/ Anschlüsse ändern

/ Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein

/ Schmutzfangsiebe verschmutzt

/ Schmutzfangsiebe reinigen/austauschen

/ Rückflussverhinderer sitzt fest

/ Rückflussverhinderer austauschen

/ Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut

/ Drossel aus der Handbrause entfernen

/ Brause oder Auslauf tropft

/ Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz, Absperr-oberteil beschädigt

/ Absperreinheit austauschen

## MONTAGE (siehe Seite 33)



## SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



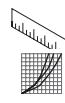
## JUSTIERUNG (siehe Seite 35)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten über-prüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.



## WARTUNG

- / Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Überein-stimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- / Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.



## MASSE (siehe Seite 37)



## DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 37)

- ① Handbrause
- ② Kopfbrause



## SERVICETEILE (siehe Seite 40)

XX = Farbcodierung

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## SONDERZUBEHÖR (nicht im Lieferumfang enthalten)



Fliesenausgleichsscheibe Farbcodierung #93155XX0 (siehe Seite 40)



## REINIGUNG (siehe Seite 38)



## BEDIENUNG (siehe Seite 36)



## PRÜFZEICHEN (siehe Seite 39)

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps.
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Les dimensions d'installation indiquées dans la notice de montage sont idéales pour des personnes d'une taille de 1800 mm environ et doivent être ajustées selon le cas. Tenir compte pour cela du fait qu'un changement de hauteur modifie la hauteur minimum et que la modification des cotés de raccord doit entrer en ligne de compte.
- / Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- / L'élément-filtre, pièce jointe, doit être installé pour éviter l'infiltration d'impuretés venant du réseau. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.
- / Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:

max. 1 MPa

Pression de service conseillée:

0,18 - 0,5 MPa

Pression maximum de contrôle:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 60°C

Température d'eau chaude:

150±12 mm

Dimension d'arrivée:

froide à droite - chaude à gauche

Raccordement G 1/2:

70°C/4 min

Désinfection thermique:

Avec dispositif anti-retour

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ETALONNAGE (voir pages 35)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



ENTRETIEN

- / Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- / Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



DIMENSIONS (voir pages 37)



- ① Douchette
- ② Pomme de douche



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 40)

XX = Couleurs

00 = Chromé

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## ACCESOIRES EN OPTION (ne fait pas partie de la fourniture)



cale de compensation Couleurs #93155XX0 (voir pages 40)



NETTOYAGE (voir pages 38)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 36)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT  
(voir pages 39)

## DYSFONCTIONNEMENT

	ORIGINE	SOLUTION
/ Pas assez d'eau	/ Pression d'alimentation insuffisante / Filtre de l'élément thermostatique encrassé / Joint-filtre de douchette encrassé	/ Contrôler la pression / Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche / Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
/ Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	/ Clapet anti-retour encrassé ou défectueux	/ Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
/ La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	/ Le thermostat n'a pas été réglé / Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	/ Régler le thermostat / Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 60°C
/ Le réglage de la température n'est pas possible	/ Cartouche thermostatique entartrée / Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis	/ Changer la cartouche thermostatique / Modifier les raccords
/ Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat	/ Filtres encrassés / Clapet anti-retour bloqué	/ Nettoyez/changez les filtres / Changez le clapet antiretour
/ La douchette ou le bec verseur goutte	/ Réducteur de débit non démonté / De la saleté ou de l'incrustation sur le siège, mécanisme d'arrêt défectueux	/ Démontez le réducteur de débit de la douchette / Changez le mécanisme d'arrêt



## △ SAFETY NOTES

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- △ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- △ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- △ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- △ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The installation dimensions stated in these installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case, pay attention to the fact that a change of installation height will also change the minimum height, and that the altered mounting dimensions must be taken into consideration.
- / During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- / The filter insert must be used to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- / The product is not designed to be used with steam baths!

## SPECIAL INFORMATION FOR UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

## TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,18 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Centre distance:	150±12 mm
Connections G 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	70°C / 4 min
Safety against backflow	

## FAULT

/ Insufficient water

## CAUSE

/ Supply pressure inadequate

## REMEDY

/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).

/ Regulator filter dirty

/ Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge

/ Shower filter seal dirty

/ Clean filter seal between shower and hose

/ Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed

/ Backflow preventers dirty or leaking

/ Clean backflow preventers, exchange if necessary

/ Spout temperature does not correspond with temperature set

/ Thermostat has not been adjusted

/ Adjust thermostat

/ Hot water temperature too low

/ Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C

/ Temperature regulation not possible

/ thermo cartridge calcified

/ Exchange thermo cartridge

/ Hot and cold supplies are reversed

/ change connections

/ Instantaneous heater didn't work with thermostat

/ Filters are dirty

/ Clean the filter/exchange filter

/ check valve hasn't moved back

/ Exchange check valves

/ Flow limiter in handshower isn't removed

/ Remove flow limiter

/ Shower or spout dripping

/ Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged

/ Exchange shut-off unit

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



### ADJUSTMENT (see page 35)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.



### Maintenance

- / The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- / To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.



### DIMENSIONS (see page 37)



### FLOW DIAGRAM (see page 37)

- ① Hand shower
- ② Overhead shower



### SPARE PARTS (see page 40)

XX = Colors

- 00 = Chrome Plated
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

### SPECIAL ACCESSORIES (order as an extra)



tile-matching-disk Colors #93155XX0 (see page 40)



### CLEANING (see page 38)



### OPERATION (see page 36)



### TEST CERTIFICATE (see page 39)



## INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Le quote di montaggio indicate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone grandi circa 1800 mm e eventualmente vanno adattate. A ciò bisogna fare attenzione, che ad altezza di montaggio cambiata l'altezza minima necessaria indicata cambia e che bisogna considerare la modifica delle quote di collegamento.
- / Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- / Il filtro supplementare deve essere utilizzato per proteggere la doccia dai depositi di calcare. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.
- / Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

## DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,18 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
Temperatura dell'acqua calda:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Distanza di raccordo:	max. 60°C
Raccordi G 1/2:	150±12 mm
Disinfezione termica:	fredda a destra - calda a sinistra
Sicurezza antiriflusso	70°C / 4 min

## PROBLEMA

/ Scarsità d'acqua

/ Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa

/ La temperatura di erogazione diversa da quella impostata

/ Impossibile la regolazione temperatura

/ La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione

/ Doccia/scarico gocciola

## POSSIBILE CAUSA

/ Pressione di erogazione insufficiente

/ Filtro dell'unità di regolazione sporco

/ Guarnizione del filtro della doccia sporca

/ Antiriflusso sporco o non ermetico

/ Il termostatico non è stato regolato

/ Temperatura dell'acqua calda

/ Unità di regolazione piena di calcare

/ Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati

/ Filtri sporchi

/ Valvola antiriflusso non funziona correttamente

/ Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta

/ Sporco o depositi nella sede della guarnizione, vitone di arresto danneggiato

## RIMEDIO

/ Provare la pressione di erogazione

/ Pulire/sostituire i filtri

/ Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile

/ Pulire o sostituire l'antiriflusso

/ Regolare il termostatico

/ Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C

/ Sostituire l'unità di regolazione

/ Modificare i raccordi

/ Pulire/sostituire i filtri

/ Sostituire la valvola antiriflusso

/ Smontare il limitatore di portata dalla doccetta

/ sostituire il vitone di arresto

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, cambia la altura mínima y habrá que adaptar las medidas de conexión.
- / Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- / La inserción del filtro debe usarse para proteger la ducha de la suciedad proveniente de las tuberías. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.
- / ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

## DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,18 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Racores excéntricos:	150±12 mm
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Desinfección térmica:	70°C / 4 min
Seguro contra el retorno	

## PROBLEMA

/ Sale poca agua

## CAUSA

/ presión insuficiente

## SOLUCIÓN

/ comprobar presión

/ filtro del termostato sucio

/ Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático

/ Filtro de la teleducha sucio

/ Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha

/ Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés

/ válvula antiretorno sucia o pierde

/ limpiar/cambiar válvula

/ Temperatura del agua no corresponde a lo marcado

/ termostato no ha sido ajustado

/ ajustar termostato

/ Temperatura del agua caliente demasiado baja

/ aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C.

/ No es posible regular la temperatura

/ Termoelemento calcificado o desgastado

/ cambiar termoelemento

/ Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas.

/ Modificar conexiones

/ Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría

/ Filtros sucios

/ limpiar/cambiar filtros

/ válvula anti-retorno cerrada

/ cambiar válvula anti-retorno

/ no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha

/ quitar limitador de caudal

/ Pierde permanentemente agua por el caño

/ Suciedad/Sedimentaciones en el asiento de la llave, o llave dañada

/ cambiar montura

## MONTAJE (ver página 33)



## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



### AJUSTE (ver página 35)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.



### MANTENIMIENTO

- / Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- / Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.



### DIMENSIONES (ver página 37)



### DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 37)

- ① Teleducha  
② Ducha fija



### REPUESTOS (ver página 40)

- XX = Acabados  
00 = Cromado  
14 = Brushed Bronze  
25 = Brushed Gold-Optic  
30 = Polished Redgold  
31 = Brushed Redgold  
33 = Polished Black Chrome  
34 = Brushed Black Chrome  
80 = Stainless Steel Optic  
82 = Brushed Nickel  
95 = Brushed Brass  
99 = Polished Gold-Optic

### O P C I O N A L (no incluido en el suministro)



Pieza desuplemento Acabados #93155XX0 (ver página 40)



### LIMPIAR (ver página 38)



### MANEJO (ver página 36)



### MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 39)

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot en moeten indien nodig aangepast worden. Daarbij moet in acht genomen worden dat bij een gewijzigde montagehoogte ook de minimumhoogte verandert en dat de aansluitmaten overeenkomstig moeten worden aangepast.
- / Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- / De bijgeleverde filter moet ingebouwd worden om uit de leidingen tegen te houden. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- / Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

## TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.

max. 1 MPa

Aanbevolen werkdruk:

0,18 - 0,5 MPa

Getest bij:

1,6 MPa

Temperatuur warm water:

max. 60°C

Aansluitmaten:

150±12 mm

Aansluitingen G 1/2:

koud rechts - warm links

Thermische desinfectie:

70°C / 4 min

Beveiligd tegen terugstromen

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen



INSTELLEN (zie blz. 35)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.



ONDERHOUDE

- / Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- / Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.



MATEN (zie blz. 37)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 37)

① Handdouche

② Hoofddouche



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 40)

XX = Kleuren

00 = Verchroomd

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

TOEBEHOREN (behoort niet tot het leveringspakket)



opvulschijf Kleuren #93155XX0 (zie blz. 40)



REINIGEN (zie blz. 38)



BEDIENING (zie blz. 36)



KEURMERK (zie blz. 39)

## STORING

/ Weinig water

## OORZAAK

/ Druk te laag

## OPLOSSING

/ Druk controleren

/ Vuilzeef van thermo-element verstopt

/ Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen

/ Zeefdichting handdouche verstopt

/ Zeefdichting handdouche reinigen

/ Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd

/ Terugslagkleppen vervuild of defect

/ Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen

/ Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen

/ Thermostaat niet ingesteld

/ Thermostaat instellen

/ Temperatuur van warm water te laag

/ Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 60°C

/ Temperatuur niet regelbaar

/ regeleenheid verkalkt

/ regeleenheid uitwisselen

/ Warm- en koudwaternaansluitingen werden verwisseld.

/ Aansluitingen veranderen

/ Doorstroomtoestel schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in

/ Vuilzeef verstopt

/ Vuilvangzeef reinigen/uitwisselen

/ Terugslagklep zit vast

/ Terugslagklep uitwisselen

/ Begrenzer van handdouche niet verwijderd

/ Begrenzer uit handdouche verwijderen

/ Douche/uitloop lekt

/ Vuil of verkalking op de zitting, bovendeel beschadigd

/ Bovendeel uitwisselen



## △ SIKKERHEDSANVISNINGER

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrensegøringsformål.
- △ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
- △ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- △ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- △ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skyldes og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Målene i monteringsanvisningen er ideal til personer med en størrelse på 1800 mm og skal i givet fald tilpasses. Herved skal der tages hensyn til, at den mindste højde i tilfælde af en ændret monteringshøjde ændres og at der skal tages hensyn til de ændrede tilslutningsmål.
- / Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelseseoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- / Den vedlagte filterindsats skal monteres for at forhindre at der kommer smuds i bruseren fra rørsystemet. Indskyldet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på bruserens funktionsdele.
- / Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

## TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,18 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Tilslutningsmål:	150±12 mm
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Termisk desinfektion:	70°C/4 min
Med indbygget kontraventil	

## F E J L

/ For lidt vand

/ Krydsflow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt

/ Temperaturregulering ikke mulig

/ Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat

/ Bruser/kartud drypper

## Å R S A G

/ Forsyningstrykket er ikke højt nok

/ Smudsfangsen er snavset

/ Sien mellem bruser og slange er snavset

/ Kontraventilen er snavset eller utæt.

/ Termostaten er ikke justeret

/ For lav varmtvands-temperatur

/ katuschen er tilkalket

/ Varmt- og koldvandstilslutningerne blev byttet om

/ Smudsfangsen er snavset

/ Kontraventilen hænger

/ Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet

/ Snavs eller kalk på pakningen, beskadiget afspæringsventil

## H J Æ L P

/ Afprøv forsyningstrykket

/ Rengør smudsfangsi foran termsotaten og på termostatelementet

/ Rengør sien mellem bruser og slange

/ Rengør kontraventilen eller udskift den evt.

/ Juster termostaten

/ Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 60°C

/ Udskift katuschen

/ tilslutninger ændres

/ Rengør/udskift smudsfangsi

/ Udskift kontraventil

/ Afmonter vandsparen i håndbruseren

/ Udskift afspæringsventilen



## AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / As dimensões de montagem indicadas nas instruções de montagem são ideais para pessoas com uma altura aprox. 1800 mm e têm que ser eventualmente adaptadas. Neste contexto deve ter-se em atenção que alterações na altura de montagem obrigam a alterações na altura mínima, bem como alterações nas dimensões de ligação.
- / Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- / O filtro de inserção deve ser utilizado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.
- / O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

## DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,18 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Distância entre eixos:	150±12 mm
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda
Desinfecção térmica:	70°C/4 min
Função anti-retorno e anti-vácuo	

## DESCRICAÇÃO DO SÍMBOLO

-  Não utilizar silicone que contenha ácido acético!
-  A F I N A Ç Ã O (ver página 35)
-  É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.
-  M A N U T E N Ç Ã O
  - / As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
  - / Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

## M E D I D A S (ver página 37)

-  F L U X O G R A M A (ver página 37)
- ① Chuveiro de mão
- ② Chuveiro fixo

## P E Ç A S D E S U B S T I T U I Ç Ã O (ver página 40)

XX = Acabamentos

- 00 = Cromado
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

## A C E S S Ó R I O S E S P E C I A I S

(não incluído no volume de fornecimento)

-  Arruela espaçadora Acabamentos #93155XX0 (ver página 40)

## L I M P E Z A (ver página 38)

-  F U N C I O N A M E N T O (ver página 36)

## M A R C A D E C O N T R O L O (ver página 39)



## F A L H A

F A L H A	C A U S A	S O L U Ç Ã O
/ Água insuficiente	/ Pressão não adequada / Filtro do regulador sujo / Filtro do vedante do chuveiro sujo	/ Verificar a pressão da água / Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático / Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
/ Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	/ Válvula anti-retorno suja ou com fugas	/ Limpar a válvula anti-retorno, substituir se necessário
/ A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	/ A misturadora termostática não foi ajustada / Temperatura da água quente muito baixa	/ Ajustar a misturadora termostática / Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 60°C.
/ Não é possível regular a temperatura	/ Regulador da temperatura calcificado / As ligações da água quente e fria foram trocadas	/ Limpar regulador da temperatura / Modificar ligações
/ Esquentador não funciona com a termostática	/ Filtro sujo / Válvula anti-retorno está presa / O limitador de caudal não foi retirado	/ Limpar/trocar o filtro / Trocar a válvula anti-retorno / Retirar o limitador de caudal
/ Duche/bica a pingar	/ Sujidade ou sedimentação no assento da válvula	/ Substituir unidade de corte

## M O N T A G E M (ver página 33)



## WSKAZÓWKI BEZPIECZENSTWA

- ⚠️ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠️ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠️ Ramię prysznicu jest przystosowane do trzymania głowicy prysznicu i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
- ⚠️ Zarówno dzieci, jak i dorosli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznicu bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznicu.
- ⚠️ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠️ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠️ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrownane.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Wymiary montażowe podane w instrukcji montażowej są idealne dla osób o wzroście sięgającym ok. 1800 mm i w razie konieczności należy je dostosować. Należy przy tym zwrócić uwagę na fakt, iż przy zmienionej wysokości montażu zmienia się minimalna wysokość, a także ulegają zmianie wymiary przyłączy.
- / Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płyt). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- / Dołożony do opakowania filtr musi zostać zamontowany, jej zabezpieczeniu przed zabrudzeniami z rur. Zanieczyszczenia mogą prowadzić do nieprawidłowego działania prysznicu lub spowodować jego uszkodzenie, za tak powstałe uszkodzenia Hansgrohe nie przejmuje odpowiedzialności.
- / Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

## DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,18 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
Temperatura wody gorącej:	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Wymiary przyłącza:	maks. 60°C
Przyłącza G 1/2:	150±12 mm
Dezynfekcja termiczna:	Zimna z prawej - Ciepła z lewej
Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym	70°C / 4 min

## USTERKA

USTERKA	PRZYCZYNA	POMOC
/ Mała ilość wody	/ Zbyt niskie ciśnienie zasilające	/ Sprawdzić ciśnienie w instalacji
	/ Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym	/ Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
	/ Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu	/ Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
/ Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	/ Zabrudzone/uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	/ Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
/ Temperatura wody nie zgadza się z ustaloną wartością	/ Termostat nie został wyregulowany	/ Przeprowadzić regulację termostatu
	/ Za niska temperatura ciepłej wody	/ Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 60°C
/ Brak możliwości regulacji temperatury	/ Wkład termostatyczny zakamieniony	/ Wymienić wkład termostatyczny
	/ Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione	/ Zmienić przyłącza
/ Po otwarciu armatury nie łączy się podgrzewacz przepłybowy	/ Zabrudzone sitka	/ Oczyścić/wymienić sitka
	/ Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	/ Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
	/ Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicą ręczną	/ Usunąć dławik z prysznicą ręczną
/ Wyciekająca woda z główki prysznicowej lub wylewki	/ Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym, uszkodzenie górnego elementu zamkajającego	/ Wymienić górny element zamkajający



## OPIS SYMBOLOWU

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

### USTAWIANIE (patrz strona 35)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.

### KONSERWACJA

- / Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- / Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.

### WYMARY (patrz strona 37)

SCHÉMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 37)

① Prysznica ręczny

② Prysznica sufitowy

### CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 40)

XX = Kody kolorów

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

### WYSZCZEGOLENIENIE SPECJALNE (Nie jest częścią dostawy)

Podkładka do wyrównania płyt ceramicznych Kody kolorów #93155XX0 (patrz strona 40)

### CZYSZCZENIE (patrz strona 38)

### OBSLUGA (patrz strona 36)

### ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 39)



## △ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- △ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- △ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- △ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- / Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí dbát nato, že se při změně výšce montáže změní požadovaná minimální výška a že je třeba brát ohled na připojovací rozměry.
- / Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné výčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- / Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.
- / Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:

max. 1 MPa

Doporučený provozní tlak:

0,18 - 0,5 MPa

1,6 MPa

Zkušební tlak:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 60°C

Teplota horké vody:

150±12 mm

Rozteč připojení:

studená vpravo - teplá vlevo

Přípoje G 1/2:

70°C / 4 min

Tepelná desinfekce:

Vlastní jištění proti zpětnému nasáti.

## PORUCHA

- / Málo vody

## PŘÍČINA

- / Nízký tlak v přívodu.
- / Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce
- / Sítko v těsnění u sprchy zanesené
- / Krížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak
- / Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil
- / Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou
- / Nízká teplota teplé vody
- / Nelze regulovat teplotu
- / regulační jednotka zanesena vodním kamenem
- / Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody
- / průtokový ohříváč v provozu s termostatem nezapne
- / Sítko na zachycování nečistot je zanesené
- / Zpětný ventil je zablokován
- / Není odstraněn kroužek ze sprchy
- / sprcha nebo výtok odkapává
- / Nečistoty nebo usazeniny na těsnicím sedle

## ODSTRANĚNÍ

- / Zkontrolovat tlak v potrubí
- / Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce
- / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
- / Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
- / Nastavit termostat
- / Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 60°C
- / vyměnit regulační jednotku
- / Změnit napojení
- / Vyčistit případně vyměnit sítko
- / Vyměnit zpětný ventil
- / Odstranit kroužek ze sprchy
- / vyměnit horní uzavírací prvek

## MONTÁŽ (viz strana 33)



## POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

## NASTAVENÍ (viz strana 35)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

## ÚDRŽBA

- / U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- / Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

## ROZMÍRY (viz strana 37)



## DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 37)

- ① Ruční sprcha
- ② Horní sprcha



## SERVISNÍ DÍLY (viz strana 40)

- XX = Kód povrchové úpravy
- 00 = Chrom
  - 14 = Brushed Bronze
  - 25 = Brushed Gold-Optic
  - 30 = Polished Redgold
  - 31 = Brushed Redgold
  - 33 = Polished Black Chrome
  - 34 = Brushed Black Chrome
  - 80 = Stainless Steel Optic
  - 82 = Brushed Nickel
  - 95 = Brushed Brass
  - 99 = Polished Gold-Optic

## ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (není součástí dodávky)



destička pro vyrovnaní obkladů Kód povrchové úpravy #93155XX0 (viz strana 40)

## ČIŠTĚNÍ (viz strana 38)



## OVLÁDÁNÍ (viz strana 36)



## ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 39)

## ABEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zafaľovať inými predmetmi!
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či neboli počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznáne žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodeniu povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Montážne rozmery uvedené v návode na montáž sú ideálne pre osoby s výškou postavy približne 1800 mm a v prípade potreby je nutné ich prispôsobiť. Pritom je nutné si uvedomiť, že pri zmenenej výške montáže sa mení minimálna výška a je nutné dbať na rozmery rozmiestnenia prípojok.
- / Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- / Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžou ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.
- / Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,18 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Pripájacie rozmery:	150±12 mm
Prípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vľavo
Termická dezinfekcia:	70°C / 4 min
Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.	

## PORUCHA

- / Málo vody
- / Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak
- / Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou
- / Nie je možné regulovať teplotu
- / Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína
- / Sprcha alebo odtok kvapká

## PRÍČINA

- / Nízky tlak v privode.
- / Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke
- / Sítko v tesnení sprchy je znečistené
- / Nebol nastavený termostat
- / Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom
- / Prípojky teplej a studenej vody boli zamenené
- / Sítko v tesnení sprchy je znečistené
- / Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný
- / Nie je odstránený krúžok zo sprchy
- / Nečistoty alebo usadeniny na tesniacom sedle

## POMOC

- / Skontrolovať tlak v potrubí
- / Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
- / Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou
- / Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
- / Nastaviť termostat
- / Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 60°C
- / Vymeniť regulačnú jednotku
- / Zmeniť napojenie
- / Vyčistiť resp. vymeniť sítko
- / Vymeniť obmedzovač spätného nasatia
- / Odstrániť krúžok zo sprchy
- / Vymeniť uzatváraciu hornú časť



## POPIS SYMBOLOV

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

NASTAVENIE (viď strana 35)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytiekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

## ÚDRŽBA

- / Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- / Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

## ROZMERY (viď strana 37)

## DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 37)

- ① Ručná sprcha
- ② Horná sprcha

## SERVISNÉ DIELY (viď strana 40)

XX = Farebné označenie

- 00 = Chróm
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

## ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO (nie je súčasťou dodávky)

doštička pre vyrovanie obkladov Farebné označenie #93155XX0  
(viď strana 40)

## ČISTENIE (viď strana 38)

## OBSLUHA (viď strana 36)

## OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 39)



## △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计, 不得让其承载其它物品!
- △ 不得让儿童和肢体, 精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
- △ 必须避免让身体敏感部位(如眼睛)接触到莲蓬头喷水. 必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离.
- △ 该产品不得作扶柄使用. 必须安装单独的扶柄.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

## 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.
- / 本安装说明中所规定的安装尺寸理想用于身高 1800 mm 左右的人士. 尺寸可根据需要进行修改. 在这种情况下, 您必须留意, 如果安装高度改变, 则花洒到地板的最小高度也随之改变, 且必须考虑到连接尺寸的改变.
- / 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整(无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点.
- / 必须装上花洒所附带的滤柱式过滤网, 以过滤管道里的杂质污物. 杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件, 由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围.
- / 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用!

## 技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,18 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
中心距离:	150±12 mm
连接管线 G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	70°C / 4 分钟
自动防止回流	

## 符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅胶!
-  调节 (参见第页 35)  
安装完成后必须检查调温器的出水温度. 如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差, 那么必须进行调整.
-  保养  
/ 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查(至少一年一次).  
/ 为了保证恒温器的稳定运转, 请务必定期从最热到最冷转动调温器.
-  大小 (参见第页 37)  
流量示意图 (参见第页 37)  
① 手持花洒  
② 顶置花洒
-  备用零件 (参见第页 40)  
XX = 颜色代码  
00 = 镀铬  
14 = Brushed Bronze  
25 = Brushed Gold-Optic  
30 = Polished Redgold  
31 = Brushed Redgold  
33 = Polished Black Chrome  
34 = Brushed Black Chrome  
80 = Stainless Steel Optic  
82 = Brushed Nickel  
95 = Brushed Brass  
99 = Polished Gold-Optic

## 选装附件 (不在供货范围内)

-  匹配瓷砖的圆盘 颜色代码 #93155XX0 (参见第页 40)
-  清洗 (参见第页 38)
-  操作 (参见第页 36)
-  检验标记 (参见第页 39)

## 问题

原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 水压不足 / 调压器过滤网脏污 / 花洒滤网有垃圾堵塞
/ 串水, 在龙头关闭的状态下, 热水被强迫流入冷水管路, 或者相反.	/ 单向阀有垃圾堵塞或漏水 / 单向阀如有必要则更换新的
/ 龙头出水温度和温度设定的不符	/ 恒温阀芯未被调节 / 热水温度过低
/ 水温无法调节	/ 恒温阀芯表面结垢 / 热水和冷水连接头已调换
/ 使用恒温龙头后, 燃气热水器不工作	/ 过滤网有垃圾堵塞 / 单向阀装反 / 手持花洒的流量限制器没有去除
/ 花洒或龙头出水嘴滴水	/ 在阀体上有灰尘或水垢, 阀芯损坏 / 更换关闭部件

## 安装 (参见第页 33)



## ДУКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
- △ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- △ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- △ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- △ Донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Указанные в монтажной инструкции монтажные размеры идеальны для лица ростом около 1800 мм. В случае необходимости монтажные размеры следует менять. При этом нужно учесть, что при изменившейся высоте монтажа меняется также и минимальная высота, а изменение установочных размеров нужно принять во внимание.
- / Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- / Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.
- / Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,18 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60°C
Размеры подключения:	150±12 mm
Подключение G 1/2:	холодная справа - горячая слева
Термическая дезинфекция:	70°C/4 мин
укомплектован клапаном обратного тока воды	

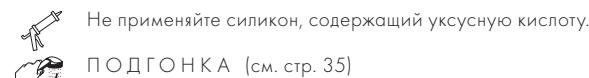
## НЕИСПРАВНОСТЬ

ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ	
/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Проблемы водоснабжения / Фильтр термоэлемента загрязнен / Фильтр душа загрязнен	/ Проверить овлен насос проверить работу насоса / Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе / Очистить фильтр
/ Подмес воды, в закрытом положение горячая вода стримится в подводку холодной воды или наоборот	/ Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	/ Очистить клапан или заменить при необходимости
/ Температура смешанной воды не соответствует шкале	/ Термостат не настроен / Температура горячей воды слишком низкая	/ Настроить термостат / Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С
/ Регулировка температура не производится	/ Регулятор засорен накипью / Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами.	/ Замените регулятор / Замените разъемы
/ Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата	/ Грязеулавливающие сита загрязнены / Клапан обратного тока заедает / Дроссель не удален из ручного душа	/ Очистите/замените грязеулавливающие сита / Замените клапаны обратного течения / Извлеките дроссель из ручного душа
/ Из душа или выхода капает вода	/ Загрязнения или отложения на уплотнительном кольце, верхняя часть запора повреждена	/ Замените верхнюю часть отключающего устройства

## МОНТАЖ (см. стр. 33)



## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



### ПОДГОНКА (см. стр. 35)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- / Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- / Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.

### РАЗМЕРЫ (см. стр. 37)



- ① Ручной душ
- ② Верхний душ

### КОМПЛЕКТ (см. стр. 40)

XX = Цветная кодировка

00 = Хром

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

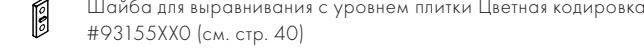
80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (не включено в объем поставки!)



### ОЧИСТКА (см. стр. 38)

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 36)

### ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 39)



## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Pääsuihun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkuja. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
- △ Lapset ja ruumiiliisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiiliisien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihku ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- △ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitintöjen välillä on tasattava.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Asennusohjeessa annetut asennusmitat sopivat n. 180 cm:n pituiselle henkilölle, ja niitä on tarvittaessa muuttettava. Tässä on otettava huomioon, että asennuskorkeuden muuttuessa muuttuu myös vähimmäiskorkeus, ja muutos on otettava huomioon liitintöjen mitoissa.
- / Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- / Käsisuihun mukana toimitettu sihtitiihiste on asennettava paikalleen, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häirittää suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- / Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylvin kanssa!

## TEKNISET TIEDOT

Käyttöaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöaine:	0,18 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
Kuuman veden lämpötila:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Liitintämitat:	maks. 60°C
Liittimet G 1/2:	150±12 mm
Lämpödesinfektiot:	kylmä oikealla - kuumaa vasemmalla
Estää itsestään paluuvirtauksen	70°C / 4 min

## HÄIRÖ

- / Vähän vettä
- / Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmintä vesi pääsee virtaamaan kylmäveden putkeen tai päävastain.
- / Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa
- / Lämpötilan säättö ei ole mahdollista
- / Lämpötilan säättö ei kytkeydy pääälle termostaattikäytössä
- / Käsisuihkusta tai hanasta tippuu vettä

## SYY

- / Syöttöaine ei ole riittävä
- / Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut
- / Käsisuihun sihtitiihiste likaantunut
- / Suuntasiventtiili likaantunut/viallinen
- / Termostaattia ei ole säädetty
- / Lämminveden lämpötila liian alhainen
- / Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet.
- / Likasihdit likaantuneet
- / Suuntasiventtiili juuttunut
- / Käsisuihussa olevaa kuristinta ei ole poistettu
- / Liika tai kerrostumia tiivistelukassa, sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut

## TOIMENPIDE

- / Tarkasta putkiston paine
- / Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasihdit
- / Puhdista suihkukahvan ja leikun välissä oleva sihtitiihiste
- / Puhdista suuntasiventtiili, vaihda tarvittaessa
- / Säädä termostaatti
- / Kohota lämmintä veden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 60°C
- / Vaihda lämpötilan säätöyksikkö
- / Muuta liittännät
- / Puhdista/vaihda likasihdit
- / Vaihda suuntasiventtiili
- / Poista kuristin käsisuihusta
- / Vaihda sulkuventtiilin etuosa

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



SÄÄTÖ (katso sivu 35)



Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetystä lämpötilasta.



HUOLTO

- / Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- / Säätöyksikön kevytkäytöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoitain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.



MITAT (katso sivu 37)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 37)

- ① Käsisuihku
- ② Pääsuihku



VARASTAT (katso sivu 40)

XX = Värikoodaus

- 00 = Kromi
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)



Laatansovituslevy Värikoodaus #93155XX0 (katso sivu 40)



PUHDISTUS (katso sivu 38)



KÄYTÖ (katso sivu 36)



KOESTUSMERKKI (katso sivu 39)

## △ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
- △ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- △ Undvik att rikta duschrörerna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- △ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämns.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskärskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / De monteringsmått som anges i monteringsanvisningen passar 1,80 m långa personer och måste eventuellt anpassas. Det är då viktigt att tänka på att den minsta höjden ändras när monteringshöjden blir en annan och att hänsyn måste tas till de ändrade anslutningsmåttens.
- / När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fastytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- / Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe frånsäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.
- / Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

## TEKNISKA DATA

Driftstryck:

max. 1 MPa

Rek. driftstryck:

0,18 - 0,5 MPa

Tryck vid provtryckning:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

max. 60°C

Varmvattentemperatur:

150±12 mm

Anslutningsmått:

kallt höger - varmt vänster

Anslutningar G 1/2:

70°C / 4 min

Termisk desinfektion:

Självspärr mot återflöde

## STÖRNING

/ För lite vatten

## ORSAK

- / Vattentrycket är för lågt
- / Smutsfilter i styrenheten igensatt
- / Silfiltret i duschen smutsigt

## ÅTGÄRD

- / Kontrollera ledningstryck
- / Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
- / Rengör silfiltret mellan slangens och termostaten

/ Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten-inloppet, och vice versa

/ Backventil är igensmutads eller otät

/ Rengör backventil, byt ut om nödvändigt

/ Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den inställda

/ Termostaten ställdes inte in  
/ Varmvattentemperaturen är för låg

/ Justera termostaten  
/ Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 60°C

/ Temperaturen kan ej ställas in

/ Termosensorn är igenkalkad

/ Byt termosensorn

/ Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats

/ Ändra anslutningar

/ Varmvattenberedare slår ej på vid användning av termostaten

/ Smutsfiltren är igensmutsade  
/ Backventil är defekt

/ Rengör/byt smutsfilter  
/ Byt backventil

/ Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort

/ Ta bort vattenbegränsaren

/ Det droppar ur handdusch eller utloppspip till kar

/ Smuts eller avlägringar på packningen, överdelen på avstängningsventilen är skadad

/ Byt ut avstängningsventil

## MONTERING (se sidan 33)



## S Y M B O L FÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



## J U S T E R I N G (se sidan 35)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställt på termostaten.



## S K Ö T S E L

- / Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- / För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slös om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.



## M Å T T E N (se sidan 37)



## F L Ö D E S S C H E M A (se sidan 37)

- ① Handdusch
- ② Huvuddusch



## R E S E R V D E L A R (se sidan 40)

XX = Färgkodning

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## S P E C I A L T I L L B E H Ö R (medföljer ej leveransen)



Kakelutjämningsbricka Färgkodning #93155XX0 (se sidan 40)



## R E N G Ö R I N G (se sidan 38)



## H A N T E R I N G (se sidan 36)



## T E S T S I G I L L (se sidan 39)

## △ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsiprovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!
- △ Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminiu taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsuaugiusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- △ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.
- △ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimaoms.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykiteis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Montavimo instrukcijoje nurodyti išmatavimai idealiai tinka 1800 mm ūgio žmonėms. Galima keisti aukštį, bet tuomet keičiasi minimalus rekomenduojamas patalpos aukštis ir turi būti atsižvelgta į vandens jungties matmenų pasikeitimą.
- / Atlirkami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelų), sienų konstrukcija tiktų gaminui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- / Tinklelis, kuris yra rankų dušass pakuočėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušass funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušass funkcinės dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės neprisiima.
- / Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!

## TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:

ne daugiau kaip 1 MPa  
0,18 - 0,5 MPa  
1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
ne daugiau kaip 60°C  
150±12 mm

Rekomenduojamas slėgis:

Bandomasis slėgis:

Karšto vandens temperatūra:

Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje

70°C / 4 min

Atstumas tarp centrų:

150±12 mm

Prijungimas G 1/2:

Terminis dezinfekavimas:

Su atbuliniu vožtuvu

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgštis!



REGULIAVIMAS (žr. psl. 35)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



TECHNINIS APTARNAVIMAS

- / Atbulinio vožtuvu apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- / Tam, kad būtų garantuotas tolygas temperatūros reguliavimas ir ilgas naujėjimas, būtina periodiškai temperatūros rankenelę pasukti į kaiščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 37)



PRALAIDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 37)

- ① Rankų dušas
- ② Galvos dušas



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 40)

XX = Spalvos

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

SPECIAŁUS PRIEDAI (nėra pridedama)



Plytelų išlyginimo diskas Spalvos #93155XX0 (žr. psl. 40)



VALYMAS (žr. psl. 38)



EKSPLAUTACIJA (žr. psl. 36)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 39)

## GEDIAMS

/ Per mažą srovę

## PRIEŽASTIS

/ Slėgis nepakankamas

/ Užsikimšes temperatūros regulatoriaus filtras

/ Dušo galvos filtras užsikimšes

/ Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdžių

/ Atbulinis vožtuvas užsikimšes/pažeistas

/ Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra / Termostatas nesureguliotas

/ Per mažą karšto vandens temperatūrą

/ Temperatūros reguliavimas neįmanomas

/ temperatūros regulatorius apkalkėjės

/ Momentinis pašildytojas nejsiungia, veikiant termostatui

/ Užsikimšes filtras

/ Abulinis vožtuvas neveikia

/ Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės

/ Laša iš čiaupo arba dušo galvos

/ Nešvarumai, kalkės ant guminių dalių arba pažeistas uždarymo dalis

## PRIEMONĖ

/ Patikrinti vamzdžių spaudimą

/ Išvalyti termostato ir temperatūros regulatoriaus filtrus

/ Išvalyti dušo galvos filtrą

/ Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą

/ Reguliuoti termostatą

/ Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C iki 60 °C

/ temperatūros regulatoriorių pakeisti

/ Jungčių keitimasis

/ Išvalyti/pakeisti filtra

/ Pakeisti atbulinį vožtuvą

/ Išsimti ribotuvą iš dušo galvutės

/ Pakeisti ventilių

## △ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prgnjećenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
- △ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- △ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- △ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinsku i transportnu oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Montažne dimenzije navedene u uputama za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm te se prema potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pritom valja uzeti u obzir da se u slučaju promjene montažne visine mijenja i minimalna visina kao i da se tada mora uvažiti i promjena priključnih dimenzija.
- / Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mesta.
- / Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- / Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaonicama!

## TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:

tlak 1 MPa

Preporučeni tlak:

0,18 - 0,5 MPa

Probni tlak:

1,6 MPa

Temperatura vruće vode:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Razmak od sredine:

tlak 60°C

Spojevi G 1/2:

150±12 mm

Termička dezinfekcija:

hladna desno - topla lijevo

70°C / 4 min

Funkcije samo-čišćenja

## GРЕШКА

- / Nedovoljno vode

Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto

- / Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom

Reguliranje temperature nije moguće

Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata

Tuš ili slavina kaplje

## UZROK

- / Prenizak pritisak vode

/ Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice

/ Filter tuša je prljav

/ Nepovratni ventil je prljav/neispravan

/ Termostat nije podešen

/ Preniska temperatura tople vode

/ Regulacijska jedinica začepljena je kamencem

/ Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode

/ Filtri su prljavi

/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

/ Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen

/ Prljavština ili naslage kamence na ventilima, gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen

## OTKLANJANJE

- / Ispitajte tlak u cijevima

/ Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici

/ Očistite filter između tuša i crijeva

/ Očistite ili zamijenite nepovratni ventil

/ Podesite termostat

/ Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C

/ Zamijenite regulacijsku jedinicu

/ Mijenjanje priključaka

/ Očistite ili zamijenite filter

/ Zamijenite nepovratni ventil

/ Odstranite limiter protoka

/ Zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje

## SASTAVLJANJE (pogledaj stranicu 33)



## OPIŠ SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu



### REGULACIJA (pogledaj stranicu 35)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.



### ODRŽAVANJE

- / Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

- / Kako bi se olakšala probodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremenom na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.



### MERE (pogledaj stranicu 37)



### DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 37)

① Ručni tuš

② Tuš iznad glave



### REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 40)

XX = Boje

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

**POSEBNI PRIBOR** (Nije sadržano u isporuci!)



Sustav za balansiranje protoka Boje #93155XX0 (pogledaj stranicu 40)



### ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 38)



### UPOTREBA (pogledaj stranicu 36)



### OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 39)

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheajă. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Înțeț dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. Este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Dimensiunile de montare din instrucțiunile de montare sunt ideale pentru persoane cu o înălțime de cca. 1800 mm și trebuie modificate dacă este cazul. Aici trebuie să jineți cont de modificarea înălțimii de montare, deoarece în acest caz se va modifica și înălțimea minimă de montare și astfel trebuie modificate toate dimensiunile de racordare.
- / La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- / Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mâna pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețea de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.
- / Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de obură!

## DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,18 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Interax racorduri:	150±12 mm
Racorduri G 1/2:	rece - dreapta/cald - stânga
Dezinfecție termică:	70°C/4 min
Asigurat contra surgere înapoi	

## DERANJAMENT

DERANJAMENT	CAUZA	MĂSURI DE REMEDIERE
/ Prea puțină apă	/ Presiune de alimentare insuficientă. / Murdărie în sită de impurități și unității de reglare. / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. / Curgere încucișată, apă caldă intră în conductă de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	/ Verificați presiunea din conducte. / Curățați sită de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare. / Curățați sau schimbați supapa antiretur. / Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.
/ Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	/ Termostatul nu a fost reglat. / Temperatura apei calde este prea mică	/ Reglați termostatul. / Ridicați temperatură apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C.
/ Temperatura nu poate fi reglată.	/ Depunerile de calcar pe unitatea de reglare. / Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers.	/ Schimbați unitatea de reglare. / Schimbați racordurile.
/ Boilerul instant nu funcționează cu termostat.	/ Sită de impurități murdară. / S-a blocat supapa antiretur. / Reductorul nu a fost demontat din dușul de mâna.	/ Curățați/schimbați sită de impurități. / Schimbați supapa antiretur. / Îndepărtați redutorul din dușul de mâna.
/ Picură din capătul de duș sau pipă.	/ Murdărie sau depunerile pe scaunul de garnitură, s-a deteriorat piesa superioară de oprire.	/ Schimbați piesa superioară de blocare.

## MONTARE (vezi pag. 33)



## DESCRIEREA SIMBOLURILOR

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

REGLARE (vezi pag. 35)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

ÎNTRERUPE

- / Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- / Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.

DIMENSIUNI (vezi pag. 37)

DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 37)

- ① Duș de mână
- ② Duș de tavan

PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 40)

XX = Coduri de culori

- 00 = Crom
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

ACCESORII OPȚIONALE (nu este inclus în setul livrat)

řaibă de reglare a debitului Coduri de culori #93155XX0 (vezi pag. 40)

CURĂȚARE (vezi pag. 38)

UTILIZARE (vezi pag. 36)

CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 39)

## ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαγνώση αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Διαγνώση επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Διαγνώση ριψούς του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
- Διαγνώση η ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή οισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Διαγνώση δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- Διαγνώση δέσμης προϊόντος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ζεχωριστή λαβή στήριξης.
- Διαγνώση μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Οι διαστάσεις που αναφέρονται στις οδηγίες συναρμολόγησης είναι ιδανικές για άτομα με ύψος περ. 1800 mm και πρέπει, εάν χρειαστεί, να προσαρμοστούν. Στη φάση αυτή προσέξτε ότι με την αλλαγή του ύψους συναρμολόγησης τροποποιείται και το απαιτούμενο ελάχιστο ύψος, οπότε θα προκύψει αλλαγή και στις διαστάσεις σύνδεσης.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακακία), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημιά στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:

έως 1 MPa

Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:

0,18 - 0,5 MPa

Πίεση ελέγχου:

1,6 MPa

Θερμοκρασία ζεστού νερού:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

έως 60°C

Διαστάσεις σύνδεσης:

150±12 mm

Συνδέσεις G 1/2:

κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά

Θερμική απολύμανση:

70°C / 4 min

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

## ΒΛΑΒΗ

Ανεπαρκές νερό

- / Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής
- / Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης
- / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα
- / Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντιστροφά
- / Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία
- / Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας
- / Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρονη λειτουργία του θερμοστάτη
- / Ο καταιονιστήρας δεν αποχέτευση (ρουζόνι) στάζουν
- / Ελεγχτεί την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
- / Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης
- / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ
- / Ρυθμίστε το θερμοστάτη
- / Αισιότερη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C
- / Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
- / Αλλάξτε τις συνδέσεις
- / Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών
- / Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
- / Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός
- / Αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής



## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

### ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 35)

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- / Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
- / Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρό σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

### ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 37)

### ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 37)

- ① Καταιονιστήρας χειρός  
② Καταιονιστήρας κεφαλής

### ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 40)

XX = Χρώματα

- 00 = Επιχρωμωμένο  
14 = Brushed Bronze  
25 = Brushed Gold-Optic  
30 = Polished Redgold  
31 = Brushed Redgold  
33 = Polished Black Chrome  
34 = Brushed Black Chrome  
80 = Stainless Steel Optic  
82 = Brushed Nickel  
95 = Brushed Brass  
99 = Polished Gold-Optic

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Δίσκος αντιστάθμισης πλακιδίων Χρώματα #93155XXO (βλ. Σελίδα 40)

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 38)

### ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 36)

### ΣΗΜΑΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 39)

## AVAROSTNA OPZOZILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smeti obremeniti z drugimi predmeti!
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / V navodilu za montažo navedene mere so idealne za osebe, visoke pribl. 1800 mm, in jih je treba po potrebi prilagoditi. Pri tem morate paziti na to, da se pri spremembi montažni višini spremeni tudi minimalna višina in je treba upoštevati spremembo priključnih mer.
- / Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- / Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanjem iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.
- / Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljom!

## TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,18 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
Temperatura tople vode:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Razdalja od sredine:	maks. 60°C
Priklužki G 1/2:	150±12 mm
Termična dezinfekcija:	mrzla desno - topla levo
Zaščita proti povratnemu toku	70°C / 4 min

$$(1 \text{ MPa} = 10 \text{ bar} = 147 \text{ PSI})$$

maks. 60°C  
150±12 mm  
mrzla desno - topla levo  
70°C / 4 min

## OPIŠ SIMBOLA

-  Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!
-  JUSTIRANJE (glejte stran 35)  
Po opravljeni montaži je treba preveriti izločno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.
-  VZDRŽEVANJE  
  - / Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
  - / Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.

## MERE (glejte stran 37)

-  DIAGRAM PREDOKA (glejte stran 37)  
  - ① Ročna prha
  - ② Zidna prha

## REZERVENI DELI (glejte stran 40)

- |                            |
|----------------------------|
| XX = Barve                 |
| 00 = Krom                  |
| 14 = Brushed Bronze        |
| 25 = Brushed Gold-Optic    |
| 30 = Polished Redgold      |
| 31 = Brushed Redgold       |
| 33 = Polished Black Chrome |
| 34 = Brushed Black Chrome  |
| 80 = Stainless Steel Optic |
| 82 = Brushed Nickel        |
| 95 = Brushed Brass         |
| 99 = Polished Gold-Optic   |

## POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)

Izravnalna podložka za ploščice Barve #93155XX0 (glejte stran 40)

## ČIŠČENJE (glejte stran 38)

## UPRAVLJANJE (glejte stran 36)

## PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 39)

## NAPAKA

### / Malo vode

## VZROK

### / Nezadosten oskrbovalni tlak

## POMOC

### / Preverite tlak v cevih

### / Filter enote za uravnavanje je umazan

### / Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje

### / Filtrirna mrežica prhe je umazana

### / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo

### / Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno

### / Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen

### / Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil

### / Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.

### / Termostat ni bil justiran

### / Justirajte termostat

### / Prenizka temperatura tople vode

### / Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C

### / Uravnavanje temperature ni mogoče

### / Enota za uravnavanje je poapnena

### / Zamenjajte enoto za uravnavanje

### / Priklužki za vročo in hladno vodo so zamenjeni

### / Spreminjanje priključkov

### / Pretočni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi

### / Filtri so umazani

### / Očistite/zamenjajte filtre

### / Protipovratni ventil je obtičal

### / Zamenjajte protipovratni ventil

### / Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe

### / Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe

### / Iz prha ali izliva kaplja

### / Umazanja ali usedline na sedežu ventila, gornji del zapora ne enote je poškodovan

### / Zamenjajte gornji del zaporne enote



## △ O H U T U S J U H I S E D

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahastamiseesmärkidel.
- △ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahemaa.
- △ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduse surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehitavatest normatiividest
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Paigaldusjuhendis esitatud paigaldusmõõdud on ideaalsed u. 1800 mm pikustele inimestele ning vajadusel tuleb neid kohandada. Seejuures tuleb silmas pidada, et muutunud paigalduskõrguse korral muutub ka minimaalne kõrgus ning tuleb arvestada, et erinevad on ka ühendumõõdud.
- / Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelikvi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- / Kaitsmaks duši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesöel. Sisestulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- / Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

## T E H N I L I S E D A N D M E D

Tööröhk

Soovitatav tööröhk:

Kontrollsurve:

Kuuma vee temperatuur:  
distants keskelt:

ühendused G 1/2:

Termiline desinfektsioon:

Tagasivooluklapp

maks. 1 MPa

0,18 - 0,5 MPa

1,6 MPa

[1 MPa = 10 baari = 147 PSI]

maks. 60°C

150±12 mm

külm paremal, kuum vasakul

70°C / 4 min

## S Ü M B O L I T E K I R J E L D U S

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

R E G U L E E R I M I N E (vt lk 35)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.

H O O L D U S

- / Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalse tehnoloogia ja standarditega kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
- / Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaati keerata aegajalt päris kuuma ja/päris külma peale.

M Ö Ö T U D E (vt lk 37)

L Ä B I V O O L U D I A G R A M M (vt lk 37)

① Käsidušš

② Ülepeadušš

V A R U O S A D (vt lk 40)

XX = Värvid

00 = Kroom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

S P E T S I A A L N E L I S A V A R U S T U S (ei sisaldu komplektis)

vaheelement keraamiliste plaatide tasakaalustamiseks Värvid #93155XX0 (vt lk 40)

P U H A S T A M I N E (vt lk 38)

K A S U T A M I N E (vt lk 36)

K O N T R O L L S E R T I F I K A A T (vt lk 39)

## R I K E

R I K E	P Ö H J U S	L A H E N D U S
/ Vähe vett	/ Surve ebapiisav	/ Kontrollige veer survetorudes (kui pump on installeritud, kontrollige kas pump töötab)
	/ Regulaatori filter on määrdunud	/ Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtri
	/ Duši sõelihend must	/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelihend
/ Ristvool, soe vesi surutakse sestisti korral külmavee- torru või vastupidi, kui sestisti on surutud	/ Tagasilöögiklapp määrdunud/katki	/ Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
/ Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	/ Termostaati pole reguleeritud	/ Reguleerige termostaati
	/ Sooja vee temperatuur liiga madal	/ Tösite sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C
/ Termoregulatsioon pole võimalik	/ Termostaati tööelement on lubjastunud	/ Vahetage termostaati tööelement
	/ Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse	/ Muutke ühendusi
/ Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiga tööle	/ Filtri määrdunud	/ Puhastage/vahetage filter
	/ Tagasilöögiklapp on kinni	/ Tagasilöögiklapp välja vahetada
	/ Veehulga piirajat ei ole ära võetud	/ Eemaldage veehulga piiraja
/ Dušipihusti või väljavool lekirb	/ Tihendil on mustust või setet, sulgurklapi ülaosa kahjustunud	/ Vahetage ära sulguri ülaosa



## △ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrišanai.
- △ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- △ Bērni, kā arī pieaugašie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- △ Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermenī.
- △ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudit, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un maišītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Montāžas instrukcijās dotie montāžas izmēri ir ideāli piemēroti personām, kuru augums ir apm. 1800 mm. Nepieciešamības gadījumā šie izmēri ir jāpielāgo. Šeit ir jāņem vērā, ka mainoties montāžas augstumam, mainās arī minimālais augstums, un jāņem vērā arī pieslēgšanas izmēru izmaiņas.
- / Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemēota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- / Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu nefīru mu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie nefīri var traucēt dušas funkciju un/vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.
- / Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

## TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:  
Ieteicamais darba spiediens:  
Pārbaudes spiediens:

maks. 1 MPa  
0,18 - 0,5 MPa  
1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

maks. 60°C

150±12 mm

aukstais pa labi - karstais pa kreisi  
70°C / 4 min

Karstā ūdens temperatūra:

Pieslēguma izmēri:

G 1/2 pieslēgumi:

Termiskā dezinfekcija :

Drošības vārsti

## TRAUCĒJUMS

T R A U C Ē J U M S	I E M E S L S	B O J Ā J U M U N O V Ě R Š A N A
/ Maz ūdens	/ Problēmas ar ūdens apgādi / Netīrs regulatora filtrs / Netīrs dušas filtra blīvējums	/ Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā / Tīrīt filtriņus pirms termostata un uz regulatora / Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šķūteni
/ Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otradi.	/ Pretvārstis ir netīrs/bojāts	/ Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
/ Ūdens temperatūra nesaskan ar iestāto temperatūru	/ Termostats nav pieriegulēts / Pārāk zema ūdens temperatūra	/ Pieiegulēt termostatu / Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C
/ Nav iespējama temperatūras regulēšana	/ regulators aizkaļkojis / Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.	/ Nomainīt regulatoru / Atpakaļplūdes novērsējs aizsērējis vai caurs
/ Caurceces sildītājs neieslēdzas, darbojoties termostatam	/ Filtri netiri / Pretvārstis ir iesprūdis / Rokas dušā nav demontēts vārsti	/ Tīrīt/nomainīt filtrus / Nomainīt pretvārstu / Izņemt no rokas dušas vārstu
/ Duša vai izteka pil	/ Netīrumi vai nogulsnes uz blīvīrvīsmas, bojāta noslēdzēj-vienība	/ Nomainīt noslēdzējvienību

## MONTĀŽA (skat. lpp. 33)

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābīl



I E R E G U L Ē Š A N A (skat. lpp. 35)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestātošās temperatūras.



A P K O P E

- / Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- / Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



I Z M Ē R U S (skat. lpp. 37)



C A U R P L ū D E S D I A G R A M M A (skat. lpp. 37)

- ① Rokas duša
- ② Augšējā (galvas) duša



R E Z E R V E S D A L A S (skat. lpp. 40)

XX = Krāsu kodi

- 00 = Hroma
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

S P E C I Ā L I A K S E S U Ā R I (komplektā netiek piegādāts)



Fližu izlīdzināšanas ripa Krāsu kodi #93155XX0 (skat. lpp. 40)



T ī R ē S A N A (skat. lpp. 38)



L I E T O Š A N A (skat. lpp. 36)



P ā R B A U D E S Z ī M E (skat. lpp. 39)

## △ SIGURNOSNE NAPOMENE

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignjećenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- △ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smiju da koriste proizvod.
- △ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- △ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Montažne dimenzije navedene u uputstvu za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm, tako da se po potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pri tome treba uzeti u obzir da se prilikom promene montažne visine menja i minimalna visina kao i da se u tom slučaju mora uvažiti i promena priključnih dimenzija.
- / Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- / Obavezno ugradite mrežicu (A) upakovani s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- / Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

## TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:

maks. 1 MPa

Preporučeni radni pritisak:

0,18 - 0,5 MPa

Probni pritisak:

1,6 MPa

Temperatura vruće vode:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

maks. 60°C

Rastojanje između centara priključaka:

150±12 mm

Priklučci G 1/2:

hladna voda desno - topla levo

Termička dezinfekcija:

70°C / 4 min

Zaštita od povratnog toka

## SMETNJA

- / Nedovoljno vode

## UZROK

- / Prenizak pritisak vode

## POMOĆ

- / Ispitajte pritisak u cevima

- / Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice

- / Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici

- / Mrežasta zaptivka tuša je prljava

- / Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva

- / Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto

- / Nepovratni ventil je prljav/neispravan

- / Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil

- / Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom

- / Termostat nije podešen

- / Podesite termostat

- / Regulisanje temperature nije moguće

- / regulaciona jedinica je začepljena kamencem

- / Zamenite regulacionu jedinicu

- / Zamenjeni su priključci tople i hladne vode

- / Menjanje priključaka

- / Protočni bojler ne radi iako je termostat uključen

- / Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave

- / Očistite/zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine

- / Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

- / Zamenite nepovratni ventil

- / Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena

- / Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša

- / Tuš ili slavina kaplje

- / Prljavština ili naslage kamence na ventilima, gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen

- / Zamenite gornji deo ventila za zatvaranje



## OPIŠ SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirčetu kiselinu!



## PODEŠAVANJE (vidi stranu 35)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.



## ODRŽAVANJE

- / Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremenom na vreme podešiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.



## MERE (vidi stranu 37)



## DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 37)

- ① Ručni tuš

- ② Tuš iznad glave



## REZERVNI DELOVI (vidi stranu 40)

XX = Oznake boja

00 = Hrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## POSEBAN PRIBOR (Nije sadržano u isporuci)



Sistem za balansiranje protoka Oznake boja #93155XX0 (vidi stranu 40)



## ČIŠĆENJE (vidi stranu 38)



## RUKOVANJE (vidi stranu 36)



## ISPITNI ZNAK (vidi stranu 39)

## △ SIKKERHETS亨VISNINGER

- △ Bruk hanske under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshyggiene.
- △ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
- △ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- △ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømflintige kroppsdele (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- △ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- △ Store trykksføleringer mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## MONTASJE亨VISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Monteringsmål i monteringsveileddningen er beregnet for personer som er omrent 1800 mm høye, målene skal eventuell tilpasses om nødvendig. Her skal man passe på at ved endrede monteringsmålene blir minstehøyden endret, og det må tas hensyn til de endrede tilkoblingsmålene.
- / Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonal, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen eigner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- / Medlevert filterinnsats skal bygges inn for å unngå smussinnspyllinger fra ledningsnettet. Smussinnspyllinger kan påvirke funksjonen negativt og/eller medføre skader på dusjens funksjonsdeler. For skader som resulterer av dette påtar seg Hansgrohe inget ansvar.
- / Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

## TEKNISKE DATA

Driftstrykk

maks. 1 MPa

Anbefalt driftstrykk:

0,18 - 0,5 MPa

Prøvetrykk

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

maks. 60°C

Varmtvannstemperatur

150±12 mm

Tilkoblingsmål:

kaldt høyre - varm venstre

Tilkoblinger G 1/2:

70°C / 4 min

Termisk desinfisering:

Egensikker mot tilbakeflyt

## FEIL

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig / Smussfangers til reguleringseheten skitten. / Dusjens silpakning er skitten / Returløpstoppere skitten/defekt	/ Ledningstrykk sjekkes / Smussfangersil før termostaten og på reguleringseheten rengjøres / Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres / Returløpstoppere rengjøres, byttes hvis nødvendig
/ Krystrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	/ Returløpstoppere skitten/defekt	/ Termostat justeres
/ Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	/ Termostat ble ikke justert / For lav varmtvannstemperatur	/ Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C
/ Temperaturregulering er ikke mulig	/ reguleringsehet forkalket / Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet	/ reguleringsehet byttes / Skift tilkoblingene
/ gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke under termostatdrift	/ Smussfangersil skitten / Returløpstoppere sitter fast / Drossel til hånddusjen ikke fjernet	/ Smussfangersil rengjøres/byttes / Returløpstoppere byttes / Drossel fjernes fra hånddusjen
/ Dusj eller utløp drypper	/ Smuss eller avleiringer på tetningen, avsperrings-overdel skadet	/ Bytte avsperrings-overdel

## MONTASJE (se side 33)



## S Y M B O L B E S K R I V E L S E



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



J U S T E R I N G (se side 35)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttakstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



V E D L I K E H O L D

- / Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- / For å holde reguleringseheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.



M Å L (se side 37)



G J E N N O M S T R   M N I N G S D I A G R A M (se side 37)

- ① Hånddusj
- ② Hodedusj



S E R V I C E D E L E R (se side 40)

XX = Fargekode

- 00 = Krom
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

E K S T R A T I L B E H   R (ikke med i leveransen)



Utligningsskive for fliser Fargekode #93155XX0 (se side 40)



R E N G   R I N G (se side 38)



B E T J E N I N G (se side 36)



P R   V E M E R K E (se side 39)

## ▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ▲ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▲ Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
- ▲ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или droga.
- ▲ Трябва да се избяга контакт на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ▲ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- ▲ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Посочените в ръководството за монтаж монтажни мерки са идеални за лица с ръст от прибл. 1800 mm и трябва съответно да се пригодят. При това обрнете внимание на това, при променена монтажна височина се променя минималната височина и трябва да бъде взета под внимание промяната на присъединителните размери.
- / При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фигури или изместяване на плочки), конструкцията на стена да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- / Приложената в опаковката филтърна вложка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсения от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсения може да наруши функцията и/или да доведе до увреждане на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получилите се по този начин щети.
- / Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:

макс. 1 МПа

Пропоръчително работно налягане:

0,18 - 0,5 МПа

Контролно налягане:

1,6 МПа

Температура на горещата вода:

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

макс. 60°C

Присъединителни размери:

150±12 mm

Изводи G 1/2:

студено отляво - топло отляво

Термична дезинфекция:

70°C/4 мин

Самозаштитен против обратно изтичане

## НЕИЗПРАВНОСТ

/ Малко вода

## ПРИЧИНА

/ Захранващото налягане не е достатъчно

## ПОМОЩ

/ Проверете налягането на тръбопровода

/ Цедката за улавяне на замърсенията на регулиращия елемент е замърсена

/ Почистете цедките за улавяне на замърсенията преди терmostата и на регулиращия елемент

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

/ Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно

/ Замърсено/дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Изходящата температура не съвпада с настроената температура

/ Терmostатът не е юстиран

/ Юстиране на терmostата

/ Твърде ниска температура на водата

/ Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C

/ Не е възможно регулиране на температурата

/ Покрит с варовик регулиращ елемент

/ Смяна на регулиращия елемент

/ Изводите за топла и студена вода са разменени

/ Променете изводите

/ Проточният нагревател не се включва при работа на терmostата

/ Цедките за улавяне на замърсенията са замърсени

/ Почистете/сменете цедките за улавяне на замърсенията

/ Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран

/ Отстранете дросела от ръчния разпръсквател

/ Разпръсквателят или изходящият накрайник капе

/ Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност, повредена горна част на блокировката

/ Смяна на горната част на блокировката

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 35)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на на крайника на терmostата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на терmostата температура, е необходима корекция.



ПОДДРЪЖКА

- / Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне всеки годинен).
- / За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време терmostатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.



РАЗМЕРИ (вижте стр. 37)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 37)

- ① Ръчен разпръсквател
- ② Разпръсквател за главата



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 40)

XX = Цветово кодиране

00 = Хром

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

[не се съдържа в обема на доставка]



Изравнителна шайба за плочки Цветово кодиране #93155XX0 (вижте стр. 40)

## ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 38)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 36)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 39)

## △ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げる余計な力を与えないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ シャワー吐水を身体の敏感な部分(例えば、目など)に使用しないでください。シャワーと身体の間に十分な距離をとってください。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取っ手を設置してください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

## 施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / 施工説明書に記載の施工寸法例は、身長約1800 mmの方のご利用を想定しています。必要に応じて変更をしてください。施工寸法を変更する場合、必要クリアランスなど関連する他の寸法への影響を十分考慮して下さい。
- / 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること(躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- / 配管からのゴミ等がシャワーに入らないように、フィルターパッキンを必ず使用してください。ゴミなどが入ると、シャワーの機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。
- / この製品は、スチーム(ミスト)バス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません!

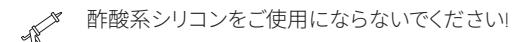
## 技術資料

使用圧力:  
推奨使用水圧:  
耐圧試験圧力:

最大 1 MPa  
0,18 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
最大 60°C  
150±12 mm  
湯左・水右  
70°C/4 分

給湯温度:  
接続寸法:  
G 1/2接続:  
お湯による高温消毒:  
逆流防止処置がされています

## アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



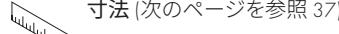
調整 (次のページを参照 35)

施工後に吐水温度を確認して下さい。吐水温度がサーモスタッフに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です。

## メンテナンス

/ 逆止弁は、EN 806-5に従って定期的(少なくとも年に1回)に確認をしてください(日本においては関連法規に従ってください)。

/ サーモスタッフの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水をしながらサーモスタッフのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください。



寸法 (次のページを参照 37)



流量曲線図 (次のページを参照 37)

①ハンドシャワー

②オーバーヘッドシャワー



スペアパーツ (次のページを参照 40)

XX = 仕上げ色

00 = Chrome

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

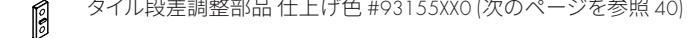
80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## スペシャルパーツ (別手配部品)



タイル段差調整部品 仕上げ色 #93155XX0 (次のページを参照 40)



お手入れ方法 (次のページを参照 38)



使用方法 (次のページを参照 36)



認証について (次のページを参照 39)

## 症状

症状	原因	対応策
/ 流量が少ない	/ 水圧不足 / フィルターにゴミの付着 / シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	/ 1次側の圧力を確認してください / 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください / シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
/ クロスネクション: 水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象	/ 逆流防止装置にゴミの付着/故障	/ 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください
/ 吐水温度が設定温度と一致しない	/ サーモスタッフの温度調整をしていない / 吐水温度が低すぎる	/ サーモスタッフの温度調節をしてください / 給湯温度を42°C~60°Cに上げて下さい(やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)。
/ 温調不良	/ サーモカートリッジがカルキで汚れている / 給温・水の接続が逆	/ サーモカートリッジを交換してください / 接続を変更してください
/ サーモスタッフ混合栓を使っている間、瞬間湯沸かし器が着火しない	/ フィルターの詰まり / 逆流防止装置の動作不良 / 流量リミッター付ハンドシャワーを使用	/ フィルターを清掃/交換してください / 逆流防止装置を交換してください / ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください
/ シャワーまたはスパウトの水漏れ	/ バルブ止水面にゴミの付着、ゴミ詰まり、止水ユニットの故障	/ 止水バルブの交換してください



## △ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- △ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- △ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- △ Ручка душової лійки призначена лише для утримання душової лійки. Не навантажуйте її іншими предметами!
- △ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- △ Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душем і вами має бути достатня відстань.
- △ Виріб не можна використовувати як ручку-траміч. Необхідно встановити окрему ручку.
- △ Гаряча і холодна подачі води повинні мати одинаковий тиск.

## ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕНИЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- / Розміри встановлення, зазначені в цій інструкції зі встановлення, ідеально підходять для людей із зростом приблизно 1800 мм. При необхідності розміри можна змінити. У цьому випадку зверніть увагу на те, що зміна монтажної висоти змінить мінімальну висоту; також слід враховувати змінені монтажні розміри.
- / Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом перевірайтесь, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщення плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.
- / Вставка фільтра повинна використовуватися для захисту душу від бруду, що потрапляє через труби. Бруд, що надходить, призводить до дефектів та/або може пошкодити частини душу; такі несправності призводять до втрати будь-якої відповідальності та гарантійних вимог.
- / Продукт не призначений для використання в парових лазнях!

## ТЕХНІЧНІ ДАНИ

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,18 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
Температура гарячої води:	(1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Розміри підключення:	макс. 60°C
З'єднання G 1/2:	150±12 мм
Термічна дезінфекція:	холодний праворуч - гарячий ліворуч
Захист від зворотного потоку	70°C / 4 мін

## НЕСПРАВНІСТЬ

- / Недостатня кількість води

## ПРИЧИНА

- / Тиск подачі невідповідний

## ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ

- / Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює).

- / Фільтр регулятора забруднений

- / Очистіть фільтр перед змішувачем і на картриджі MTC-thermo

- / Ущільнювач душового фільтра забруднений

- / Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом

- / Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий

- / Запобіжник зворотного потоку забруднений/ненадійний

- / Очистіть запобіжники зворотного потоку, при необхідності замініть

- / Температура вилива не відповідає встановленій температурі

- / Термостат не налаштований

- / Відрегулюйте термостат

- / Регулювання температури неможливе

- / термокартридж має відкладення вапняного нальоту

- / Замініть термокартридж

- / Проточний нагрівач не працював з термостатом

- / Фільтри забруднено

- / Очистіть фільтр/замініть фільтр

- / зворотний клапан застряг

- / Замініть зворотні клапани

- / Капає з душу або з вилива

- / Бруд або вапняні відкладення на ущільненні клапана,

- / Замініть запірний пристрій

- / Обмежувач потоку на ручному душі не знятий

- / Зніміть обмежувач потоку

## МОНТАЖНИЙ (дивіться сторінку 33)



## ОПИС СИМВОЛУ



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



КОРИГУВАННЯ (дивіться сторінку 35)



Після встановлення необхідно перевірити вихідну температуру термостата. Корекція необхідна, якщо температура, вимірювана на виході, відрізняється від температури, встановленої на термостаті.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВАННЯ

- / Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (при найменші один раз на рік).

- / Щоб гарантувати безперебійну роботу термостата, необхідно час від часу перемикати термостат з режиму «Нагрівання» на «Охолодження».

## РОЗМІРИ (дивіться сторінку 37)



ДІАГРАМА ПОТОКУ (дивіться сторінку 37)

① Ручний душ

② Верхній душ



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 40)

XX = Кольори

00 = Хром

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## СПЕЦІАЛЬНІ АКСЕСУАРИ (в комплект поставки не входить)



диск для підбору плиток Кольори #93155XX0 (дивіться сторінку 40)



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 38)



ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 36)



ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ (дивіться сторінку 39)

## نبيهات الأمان

### وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!  
الضبب (راجع صفحة 35)



بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموموستات.

### الصيانة

/ يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المعايرة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية أمرة واحد سنوياً على الأقل.  
/ لضمان التشغيل السلس للترموموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة.

أبعاد (راجع صفحة 37)

رسم للصرف (راجع صفحة 37)



① الدش البدوي  
② دش علوي

قطع الغيار (راجع صفحة 40)  
الألوان = XX  
كروم = 00

Brushed Bronze = 14  
Brushed Gold-Optic = 25  
Polished Redgold = 30  
Brushed Redgold = 31  
Polished Black Chrome = 33  
Brushed Black Chrome = 34  
Stainless Steel Optic = 80  
Brushed Nickel = 82  
Brushed Brass = 95  
Polished Gold-Optic = 99

ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

قرص مطابقة البلاط الألوان #93155XX0 (راجع صفحة 40)

التنظيف (راجع صفحة 38)



التشغيل (راجع صفحة 36)



شهادة اختبار (راجع صفحة 39)

- △ يجب إرتداء فحازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنشار أو الجروح.
- △ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأعراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- △ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.
- △ لا يسمح لأيأطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المهدرات باستخدام نظام الدش.
- △ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- △ منع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.
- △ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

### تعليمات التركيب

- / قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من آية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود آية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- / يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- / يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- / تعد أبعاد التركيب الواردة في إرشادات التركيب هذه مثالية بالنسبة للأشخاص الذين يبلغ طولهم حوالي 1800 مم، ويمكن تغيير الأبعاد عند الحاجة، وبالتالي سيتغير الحد الأدنى للارتفاع في حالة تغيير ارتفاع التركيب، مما يعني الأخذ في الاعتبار تغيير أبعاد التوصيل.
- / عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الانتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحاطئ الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- / يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش البدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو وقد تسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلقي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.
- / لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!

### المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:  
ضغط التشغيل الموصى به:  
ضغط الاختبار:

درجة حرارة الماء الساخن:  
المسافة المركزية:  
الوصلات G 1/2:  
تقييم حراري:  
خاصية عدم التدفق العكسي

العلل	السبل	العلاج والإصلاح
/ الماء غير كافٍ	/ ضغط الإمداد ليس كافياً	/ افحص ضغط المواسير
	/ مرشح الاتساحات الخاص بالمنظم متنسخ	/ نطف مرشحات الاتساحات إلى الترموموستات والمنظم
	/ سداده مصفاة الدش متنسخة	/ نطف سداده المصفاة بين الدش والخرطوم
	/ صمام منع الرجوع متنسخ/تالف	/ قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
/ حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	/ لم يتم ضبط الترموموستات	/ اضبط الترموموستات
	/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	/ ارفع حد الماء الساخن إلى 42° - 60° درجة مئوية
	/ منظم متراكم عليه الجير	/ قم بتغيير منظم
	/ تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة	/ قم بتغيير الوصلات
	/ الفلتر متنسخ	/ قم بتنظيف/تغيير الفلتر
	/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	/ قم بتغيير صمام منع الرجوع
	/ محدد التدفق غير مخلوق من الدش	/ انزع محدد التدفق من الدش
	/ اتساحات أو ترسيبات على جزء الإحكام، جزء الغلق العلوي تالف / تغيير جزء الغلق العلوي	/ تساقط قطرات مياه من الدش أو الخلط



## △ GÜVENLİK UYARILARI

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- △ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtüçünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!
- △ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörök engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdırlar. Alkol veya uyuyançılık etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- △ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtüçü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- △ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- △ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıklarını varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gereklidir.

## MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Montaj kılavuzunda belirtilen montaj ölçülerini, yaklaşık 1.800 mm boyundaki kişiler için idealdir ve gereklirse adapte edilmelidir. Bu sırada, montaj yüksekliğinin değişmesiyle birlikte minimum yüksekliğin de değiştiği ve bağlantı ölçüleri arasındaki değişikliğin göz önüne alınması gereklüğine dikkat edilmelidir.
- / Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılrken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğuuna (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğunu ve zayıf noktaları bulunmadığını dikkat edilmelidir.
- / El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kırıcıların önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kırıcılar duşun fonksiyonunu sektelyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlar sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.
- / Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörmemiştir!

## TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:

azami 1 MPa

Tavsiye edilen işletme basıncı:

0,18 - 0,5 MPa

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Kontrol basıncı:

azami 60°C

Sıcak su sıcaklığı:

150±12 mm

Bağlantı ölçülerı:

soğuk sağ - sıcak sol

G 1/2 bağlantılar:

70°C/4 dak

Termik dezenfeksyon:

Geri emme önleyici

## SİMGELİ AÇIKLAMASI

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 AYARLAŞMA (bakınız sayfa 35)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklısa, bir düzeltme gereklidir.

## BAKIM

- / EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- / Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

## ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 37)

## ARIZA

/ Az su geliyor

## SEBEP

- / Besleme basıncı yeterli değil
- / Ayar ünitesinin filtresi kirlemeş
- / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir

/ Çapraz akış, batarya kapalıken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi

/ Çek valf kirlemeş/arızalı

/ Termostat ayarlanmadı

/ Sicak suyun derecesi çok düşük

/ Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklığı aynı değil

/ ayar ünitesi kirlemeş

/ Sicak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı

/ Termostat modunda şofben devreye girmiyor

/ Filtre tıkanmış olabilir

/ Çek valf çalışmıyor olabilir

/ El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir

/ Duş ya da çıkıştan su damlıyor

/ Conta yuvasında kir ya da tortu, kesme üst parçası hasar

görmüş

## YARDIM

/ Hat basıncını kontrol edin

/ Termostatin önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin

/ Çek valfi temizleyin ya da değiştirin

/ Termostati ayarlayın

/ Sicak su sıcaklığını 42 °C ila 60 °C'ye yükseltin

/ ayar ünitesini değiştirin

/ Bağlantıları değiştirin

/ Filtreyi temizleyin yada çıkartın

/ Çek valfi değiştirin

/ Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın

/ Kesici üst parçasını değiştirin



## AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 37)

① El duşu

② Baş duşu



## YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 40)

XX = Renkler

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## ÖZEL AKSESUARLAR (Teslimat kapsamına dahil değildir)



Fayans dengeleme pulu Renkler #93155XX0 (bakınız sayfa 40)



## TEMİZLEMЕ (bakınız sayfa 38)



## KULLANIMI (bakınız sayfa 36)



## KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 39)

## GARANTI BELGESİ

## ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FIRMANIN

Unvanı:

Hansgrohe Armatür Ltd. Şti

Adresi:

Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C

Mecidiyeköy Şişli İstanbul

(0-212) 273 07 30

(0-212) 273 07 40

[www.hansgrohe.com.tr](http://www.hansgrohe.com.tr)

Telefonu:

Hansgrohe

Faks:

Sıhhi tesisat malzemesi

web adresi:

2 YIL

Garanti Süresi:

20 İş günü

Azami Tamir Süresi:

GENEL MÜDÜR ALBERT EMLEK

Satıcı Firmamın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

BÜBÖLÜMÜ, ÜRÜNÜ ALDIĞINIZ YETKİLİ SATICI  
IMZALAYACAK VE KAŞELEYECEKTİR.

## △ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
- △ Gyermeket, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- △ Kerülni kell a zuhanysugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- △ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A szerelési útmutatóban megadott szerelési méretek kb. 1800 mm testmagasságú személyeknek alkalmasak, és ennek megfelelően átméretezendők. Itt arra kell ügyelni, hogy az átméretezett szerelési magasságánál megváltozik a minimális magasság és figyelembe kell venni a csatlakozó méreteinek változását.
- / A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempé), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- / A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és/vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.
- / A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!

## MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:

max. 1 MPa

Ajánlott üzemi nyomás:

0,18 - 0,5 MPa

Nyomáspróba:

1,6 MPa

Forróvíz hőmérséklet:

max. 60°C

Csatlakozási mérő:

150±12 mm

G 1/2 csatlakozás:

hideg jobbra - meleg balra

Termikus fertőtlenítés:

70°C / 4 perc

Visszafolyás gátlóval

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



## BÉLLÍTÁS (lásd a oldalon 35)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.

## HIBA

/ Kevés víz

## OK

/ a nyomás nem megfelelő

/ a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos

/ A zuhany szűrőtömítése koszos

/ Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva

/ a visszafolyásgátló píszkos vagy hibás

/ A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel

/ a termosztát nem lett szabályozva

/ túl alacsony melegvíz hőmérséklet

/ Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás

/ szabályozó egység elvízkövesedett

/ A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat elcseréltek

/ Az átfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát-üzem-módban

/ A szennyfogó szűrő koszos.

/ A visszafolyásgátló beragadt.

/ Nincs kiszereleve a zuhanyrözsából a vízmennyiség szabályozó.

/ A zuhany vagy a kifolyó cseppeg

/ Píszkok vagy lerakódások a tömítés alatt, sérült az elzáró felső része

## KARBANTARTÁS

- / A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- / Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen melegre és teljesen hidegre kell állítani.

## MÉRETET (lásd a oldalon 37)



## ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 37)

① Kézi zuhany

② Fejzuhany



## TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 40)

XX = Színkódolás

00 = Króm

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

## EGYÉB TARTOZÉK (a szállítási egység nem tartalmazza)

Csempekiegyenlítő lemez Színkódolás #93155XX0 (lásd a oldalon 40)



## TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 38)



## HASZNÁLAT (lásd a oldalon 36)

- / A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérsékelt közegészségügyi szempontból a 65°C-t nem haladhatja meg.
- / Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- / Felszerelés után a használatba vétel előtt minden esetben javasolt a termék átébítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átébítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- / Ajánlott mindenkorán a főzéshez, mindenkorán az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- / A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárolag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- / A csaptelepek perlátoráti javasolt havonta vízköteleníténi. A csaptelepek tisztítása fertőlénektől során kizárolag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozió szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátott szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

## VÍZSGÁJEL (lásd a oldalon 39)



## MEGOLDÁS

/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell

/ A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása

/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani

/ a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni

/ a termosztát be kell szabályozni

/ a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni

/ szabályozó egység kicsérélése

/ Csatlakozókat megváltoztatni

/ A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell.

/ A visszafolyásgátló kicsérélése javasolt.

/ El kell távolítani a vízmennyiséget szabályozót.

/ Elzáró felső részét kicsérálni

## SZERELÉS (lásd a oldalon 33)



### תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אציטית!



סוכון (ראה עמוד 35)

אחרי ההתקנה, צריך לבדוק את טמפרטורת היציאה של התרמוסטט. דרוש תיקון אם הטמפרטורה הנמדדת ביציאה שונה שונה מהטמפרטורה שנקבעה בתתרמוסטט

### חזקקה



/ לשבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי 806-5 EN בהתאם לתקנות הארץ או האזרוחות (לפחות אחת לשנה)  
/ כדי להבטיח פועלה richtig של התתרמוסטט, צריך לקבוע, מעת לעת, את התרמוסטט מנצח חם עד הסוף למצב קר עד הסוף

מידות (ראה עמוד 37)

דיגרמת זרימה (ראה עמוד 37)



① מולפי זיני  
② ראש מקלה

חלקן צילוף (ראה עמוד 40)



= XX	מוצפה כרום
= 00	Brushed Bronze = 14
	Brushed Gold-Optic = 25
	Polished Redgold = 30
	Brushed Redgold = 31
	Polished Black Chrome = 33
	Brushed Black Chrome = 34
	Stainless Steel Optic = 80
	Brushed Nickel = 82
	Brushed Brass = 95
	Polished Gold-Optic = 99

חומרים מיוחדים (זהבנה של פריט אקסטרו)

דיסקית להתקנת ארכיחסים צבעים #93155XX (ראה עמוד 40)

ינקי (ראה עמוד 38)



מקסימום 1 MPa

מקסימום 0,5 - 0,18 MPa

מקסימום 1,6 MPa

(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)

מקסימום 60°C

מקסימום 150±12 mm

קרים ימין - חמים שמאל

70°C/4 דקות

הפעלה (ראה עמוד 36)

תעודת בדיקה (ראה עמוד 39)



מקסימום 60°C

מקסימום 150±12 mm

קרים ימין - חמים שמאל

70°C/4 דקות

### הערות בטיחות

⚠️ יש להשתמש בכפפות בזמן התקינה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠️ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה וטיפת הגוף בלבד

⚠️ החור של ראש המקלה מועמד להחזקת ראש המקלה בלבד! אל תטליה עליה חפצים אחרים

⚠️ אסור לילדיים ובוגרים בעלי קשיים פיזיים, מוגבלים או תחוניים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש באותו זמן

⚠️ יש למנוע מגע של זרמי המקלה באיברי גוף רפואיים (כמו העיניים). יש לשמר על מרחק בטוח מהמקלה

⚠️ אסור להשתמש במוצר כדי החזקה. יש להתקין יידית נפרדת

⚠️ למערכת המים והקרים צריכים להיות להיות ח齊ים שווים

### הוראות התקנה

/ לפניה התקינה, בדוק אם הגיעו למקומות בהם הינה אחריה התקינה, לא ניכר בנקודות שנדרשו בהבולאה או בנקודות בשיטות

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים

/ ציריך לפעול על פי חוקי השרבבות היישומים במדינת התקינה

/ מידות התקינה המצוינות בהוראות התקינה הללו הן אידיאליות לאנשים בגובה של 1.80 cm. אפשר לשנות את מידות, אם רצים. במרקחה כוה, ציריך לשוט לב שניינו בגובה התקינה שנגה גם גובה המינימום, וצריך לחתך בחשבן את מידות התקינה המודכנת.

/ בזמן התקנת המוצר על ידי עובדים מורשים, ציריך להבטיח שימוש בטפטוף התקינה שירוחק (ללא פירטים בולטים או הסטה של הארכיחסים), שיגמור הקיר מתאים לשימוש המוצר ושאין בו נזקות חולשה

/ חובה להשתמש באינסרטט המנסן כדי להגן על המקלה מפני חידרת לכלוך דרך הצנרת. חדרה של לכלוך תגרום לבעיות ואו לנזק לחלקי המקלה. נזק כזה יגרום לפיקוח האחוריות

/ מוצר זה לא מיועד לשימוש עם אמצעי אדים

### נתונים טכניים

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה מומלץ:

לחץ בדיקה:

טמפרטורת מים חמים:

マーיחק המריאכ:

חיבורים 1/2 G:

חיטוי תרמי:

בטיחות מפני זרימה חוזרת

### אופן התקין

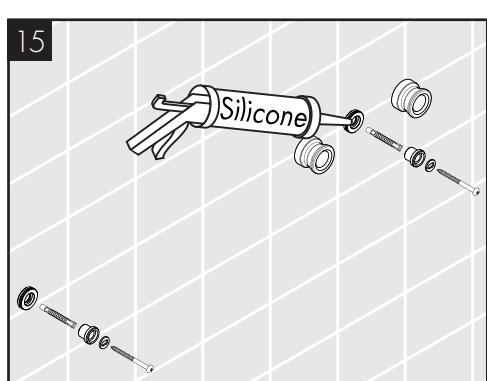
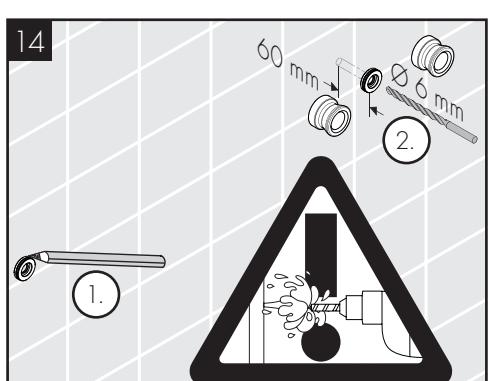
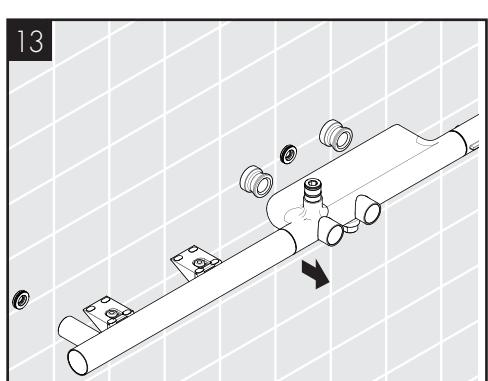
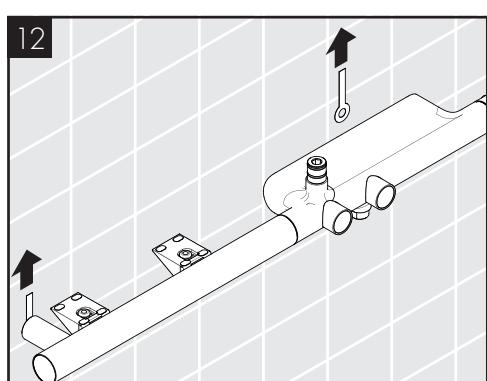
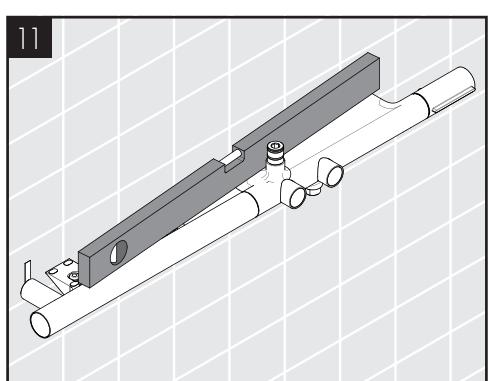
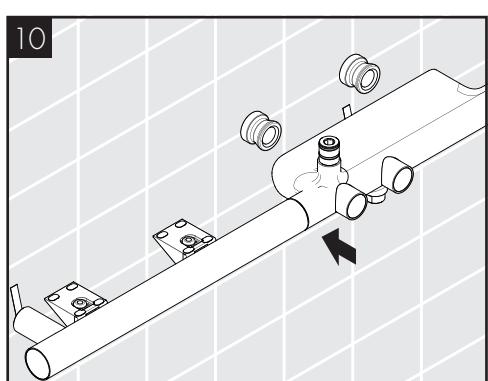
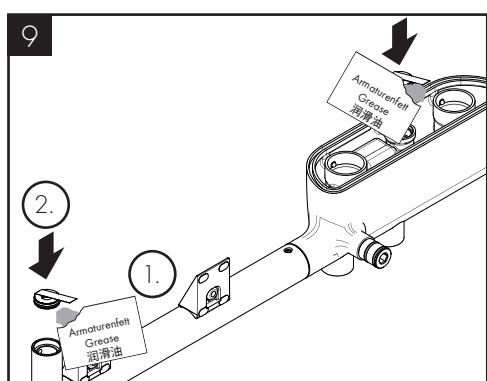
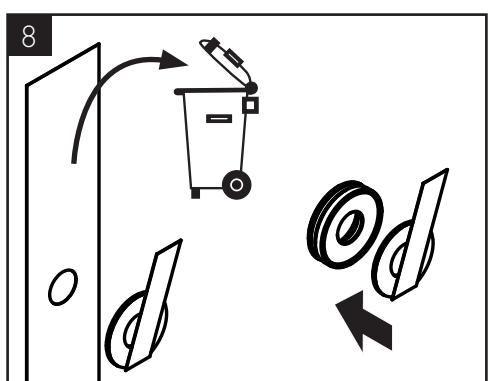
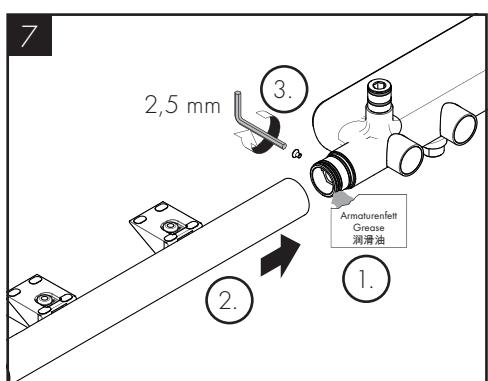
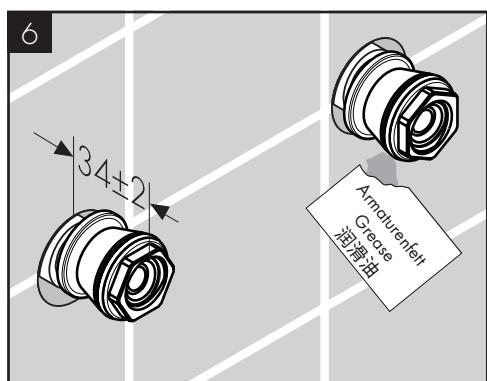
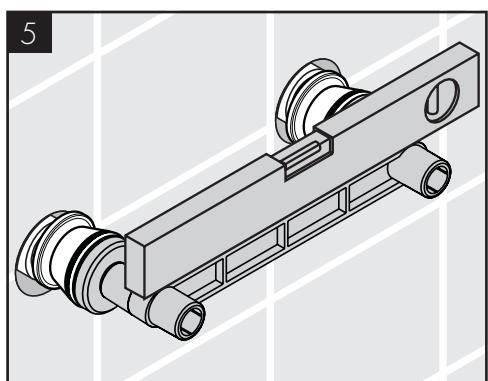
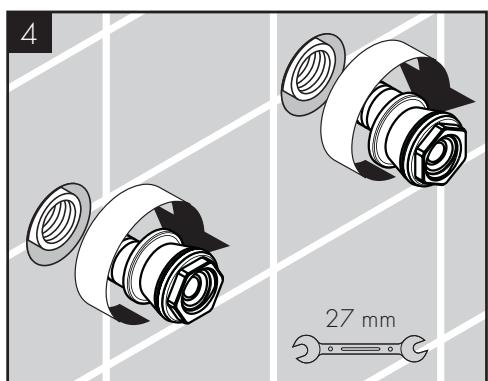
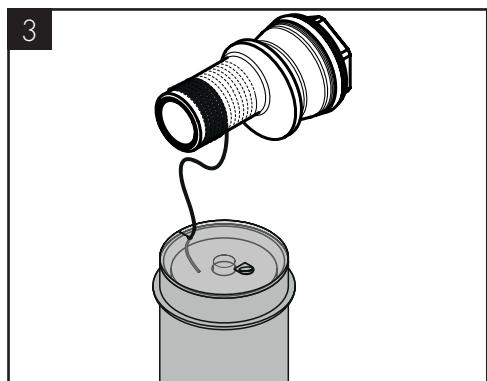
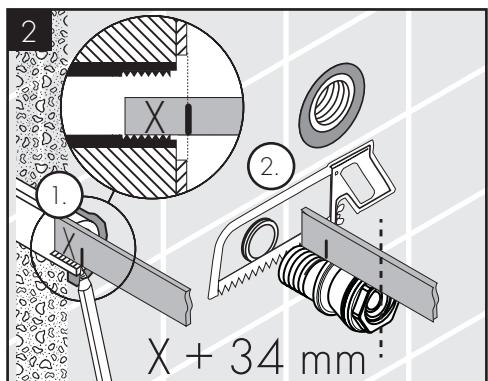
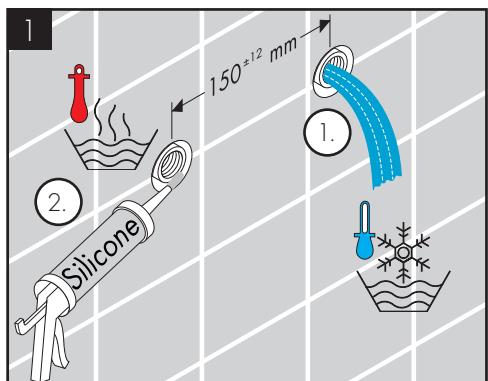
### סיבה

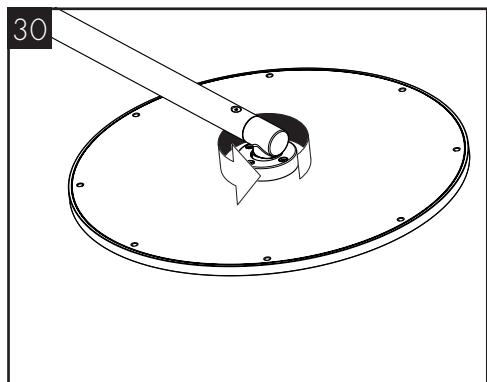
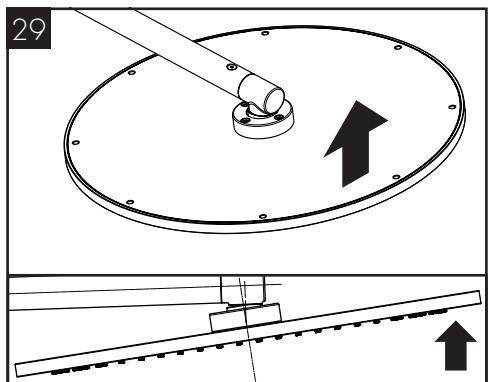
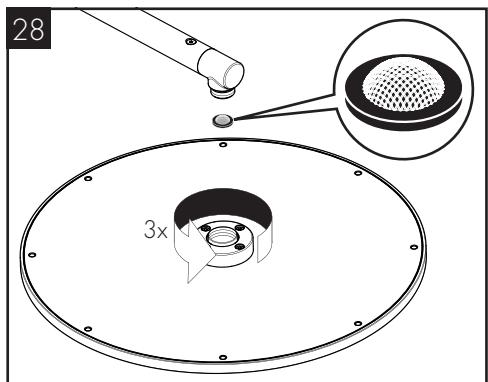
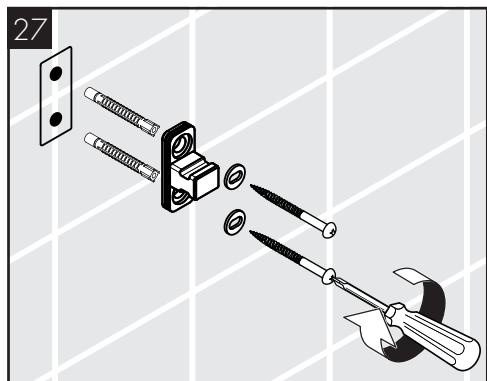
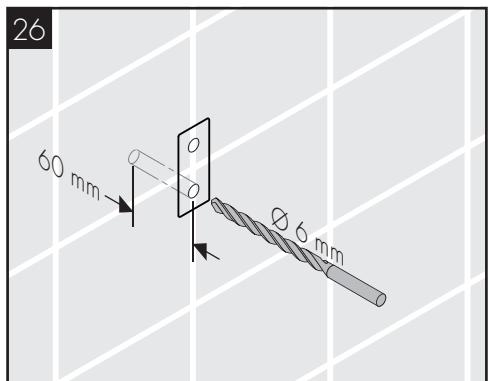
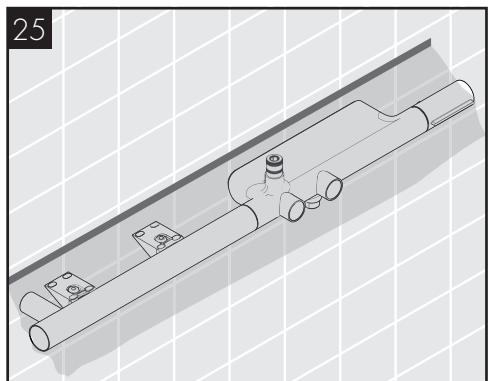
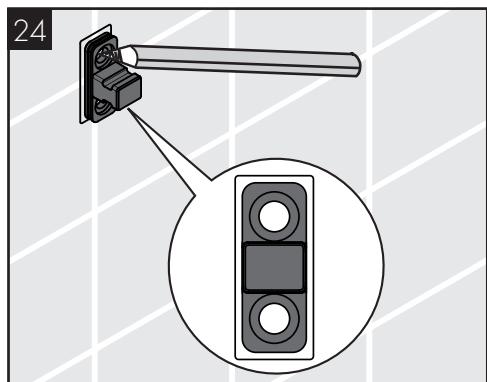
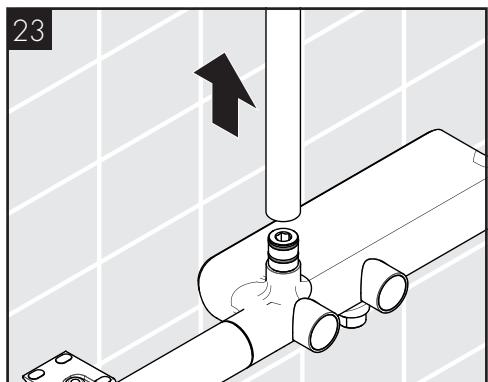
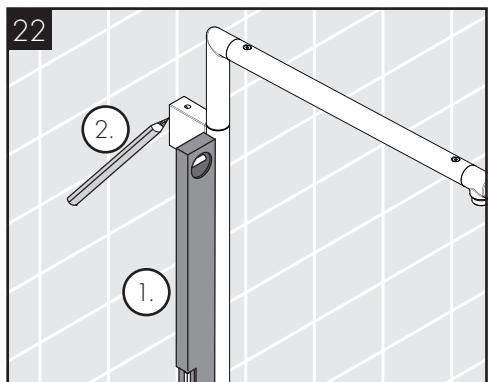
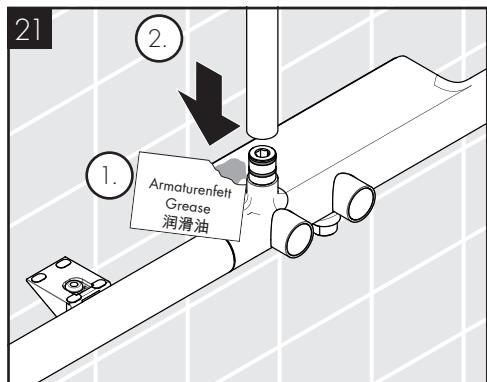
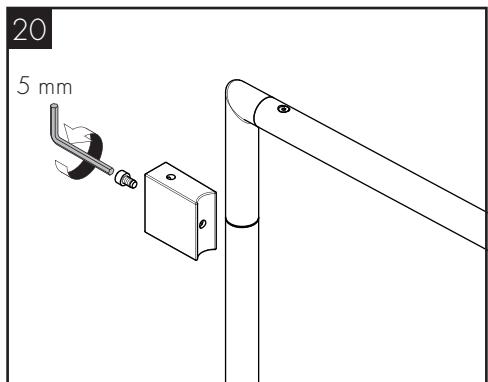
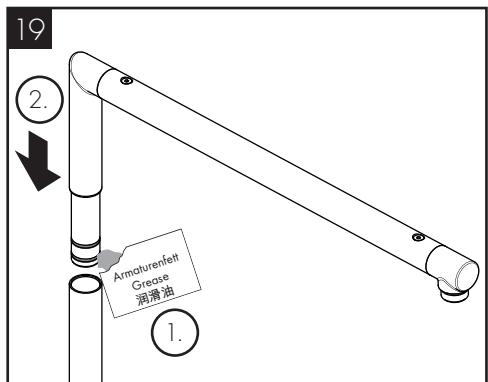
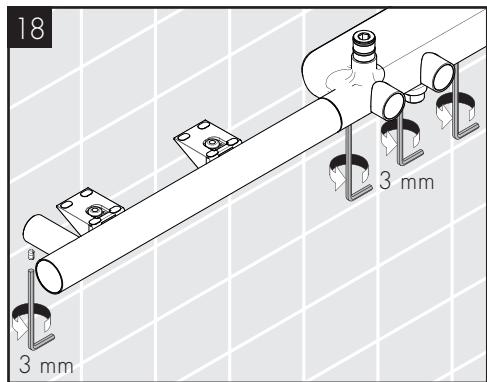
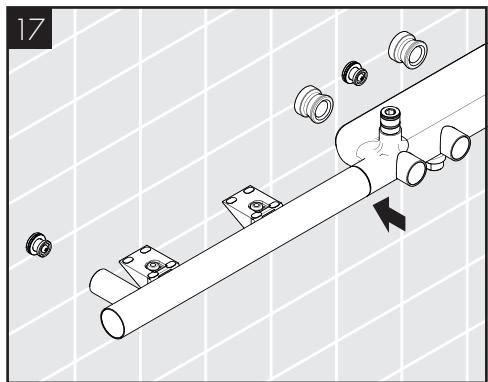
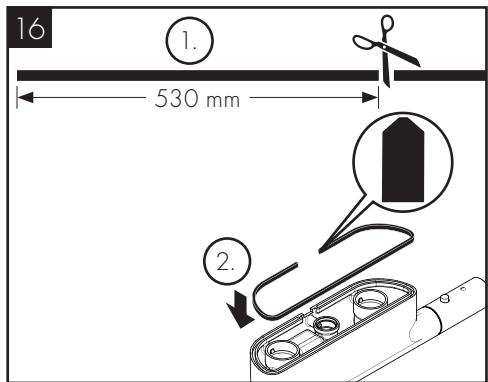
### תקלה

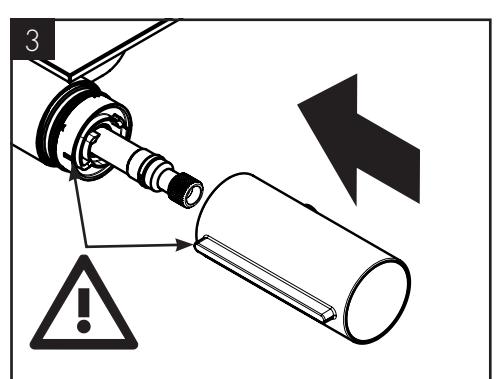
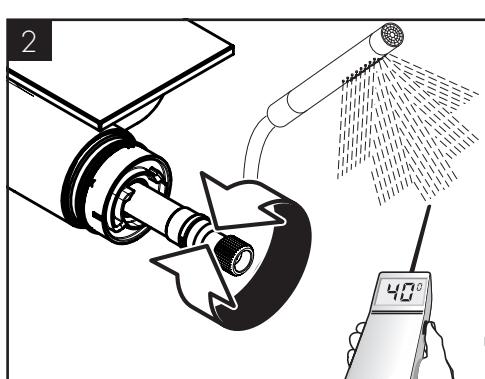
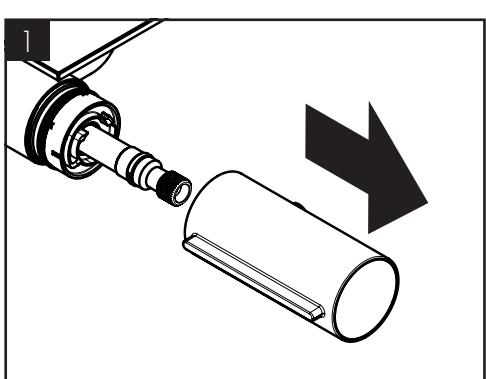
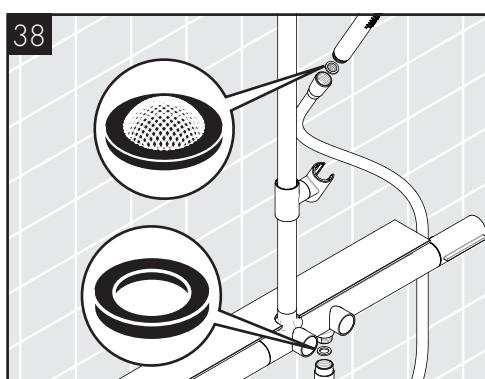
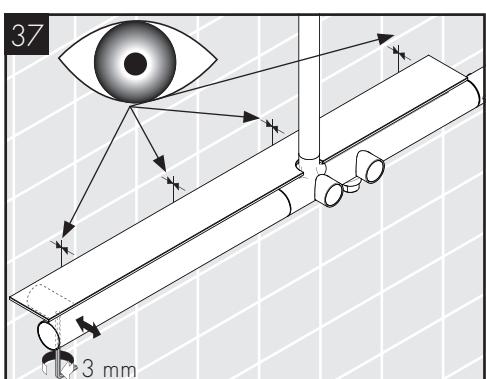
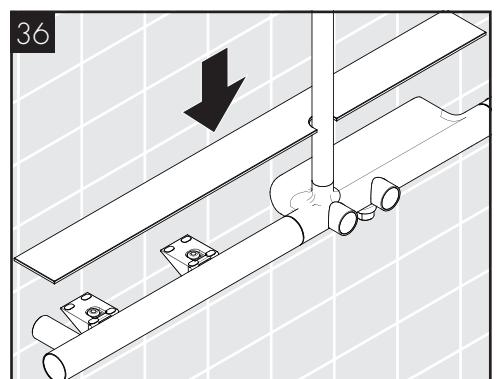
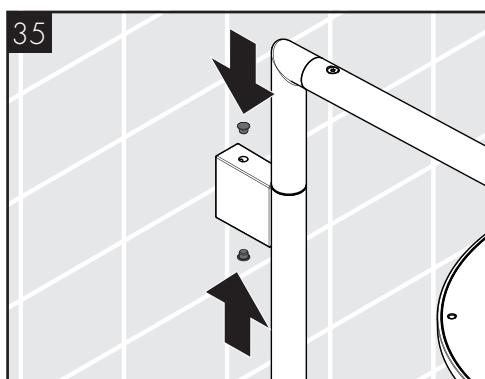
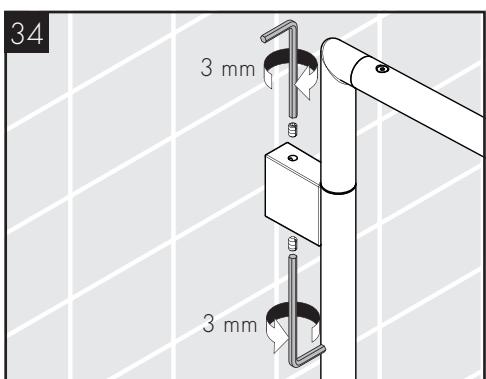
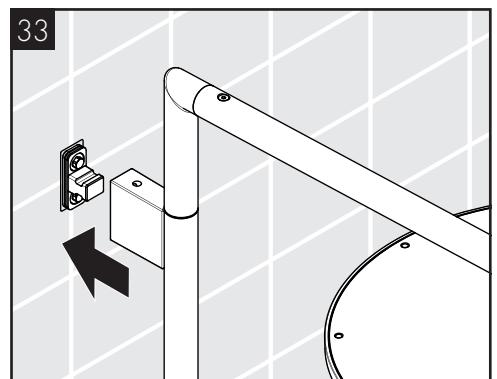
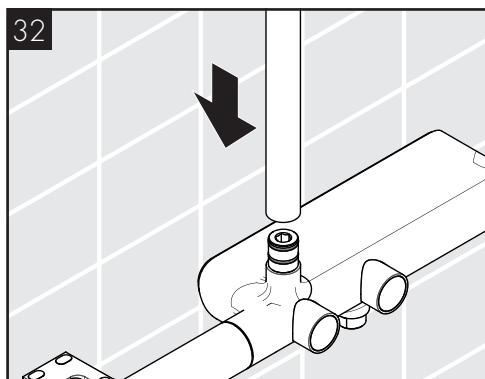
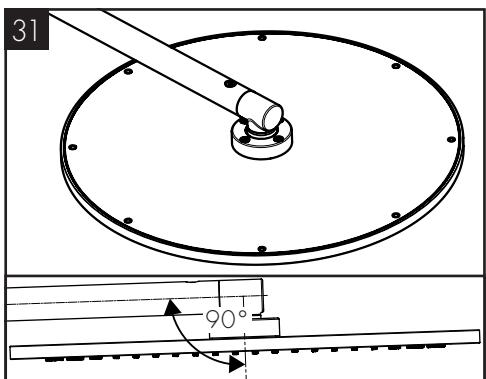
/ בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת)	/ לחץ האספקה לא תקין	/ אין מספיק מים
/ נקיה את המנסן לפני מנגנון ערבות המים ובמנגנון ערבות MTC-thermo	/ מנסן הוות מולכלה	/ טמפרטורת מים מומלץ
/ נקיה את אטם המנסן בין המקלה והצינור	/ אטם מנסן המקלה מולכלה	マーיחק המריאכ:
/ נקיה את המזח'ים, והחלף אם צריך	/ המזח'ים מלולכלים או דולפים	חיבורים 1/2 G:
/ התאמס את התרמוסטט	/ הרטמוסטט לא כוונן	חיטוי תרמי:
/ הגדיל את טמפרטורת המים החמים ל-42 עד 60 מעלות	/ טמפרטורת המים נמוכה מדי	בטיחות מפני זרימה חוזרת
/ החלף את מנגנון ערבות התרמו	/ יש אבנית במנגנון ערבות התרמו	לא ניתן לוסת את הטמפרטורה
/ החלף חיבורם	/ אספקת המים חמים והקרים הפוכה	טמפרטורת היפה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה
/ נקיה את המנסן/החלף מנסן	/ המנסנים מלולכלים	המחכם המהיר לא עבד עם התרמוסטט
/ החלף את שסתומי האலוחור	/ שסתום האלוחור לא זו בזרה	טפטוף מההקלחת או מהפיה
/ הסר את מגבל הזרימה	/ מגבל הזרימה לא הורחק מהמזח'ן היידי	הרכבה (ראה עמוד 33)
/ יש לכלוך או משקעים בתושבת השסתום, ייחידת הניתוק לא תקינה	/ יש לכלוך או משקעים בתושבת השסתום, ייחידת הניתוק לא תקינה	

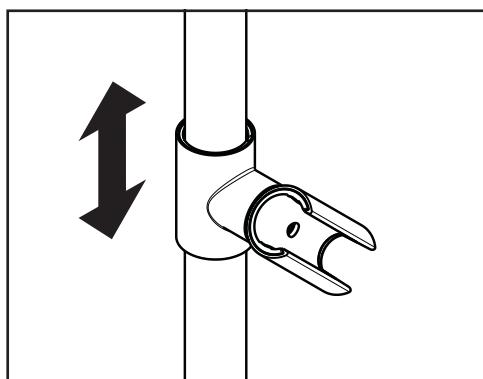
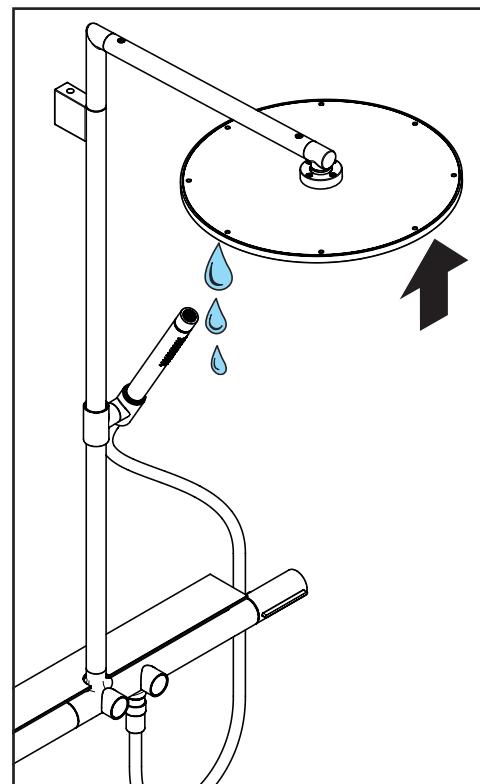
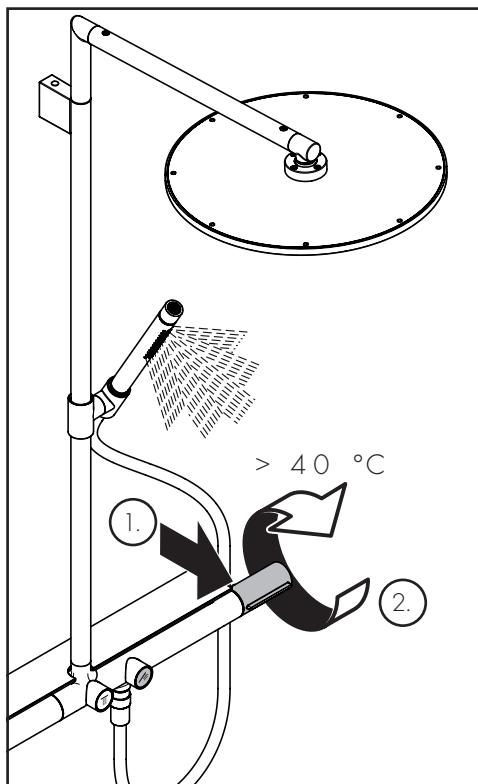
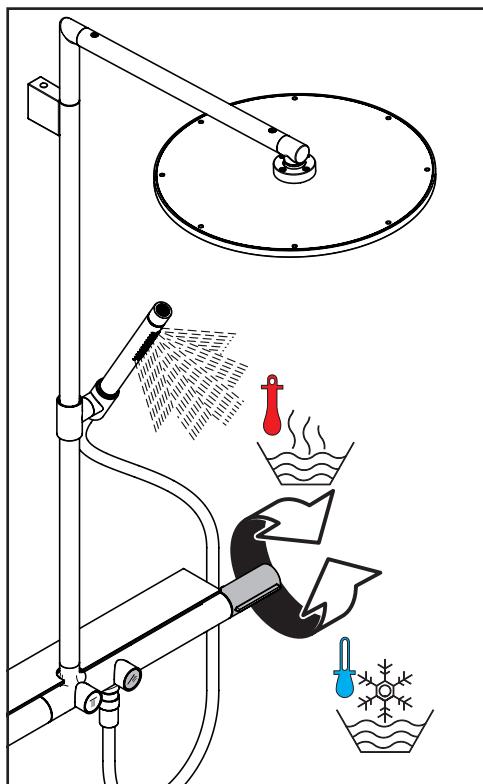
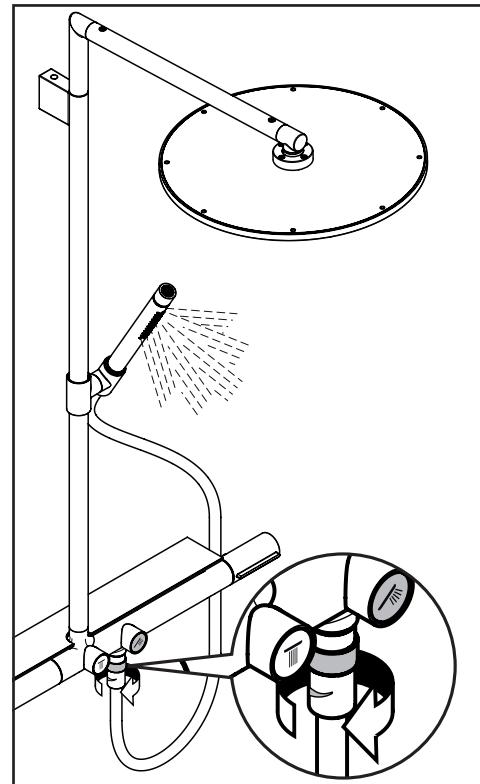
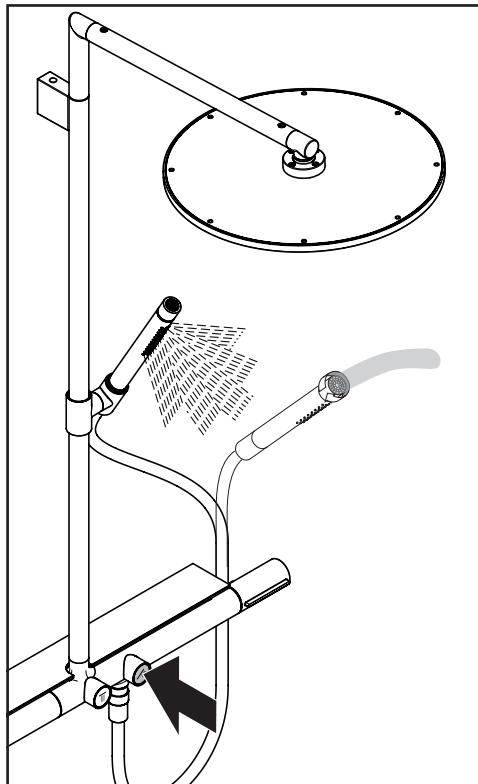
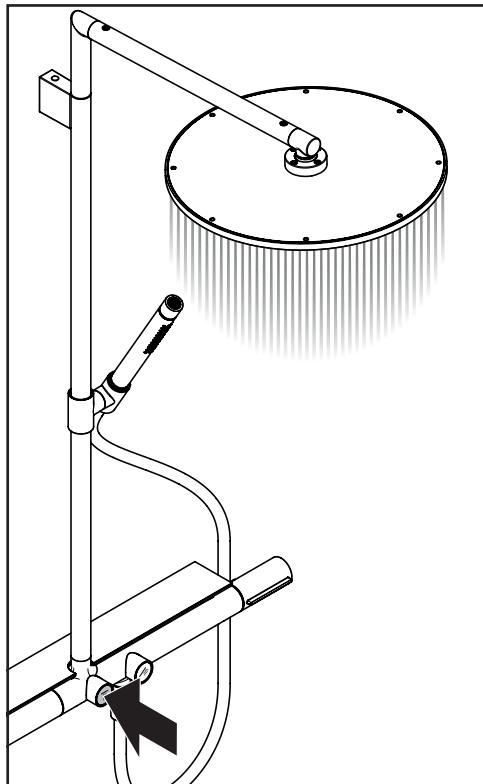


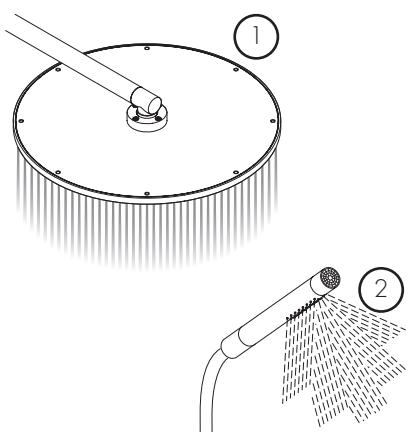
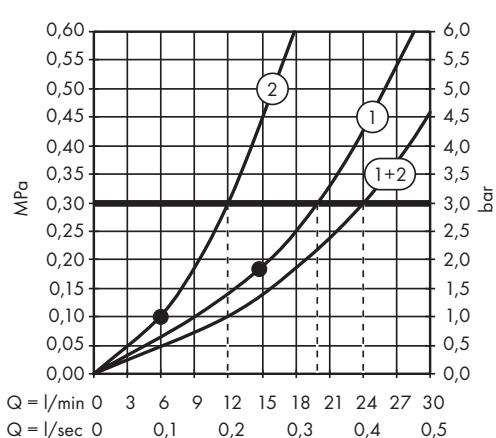
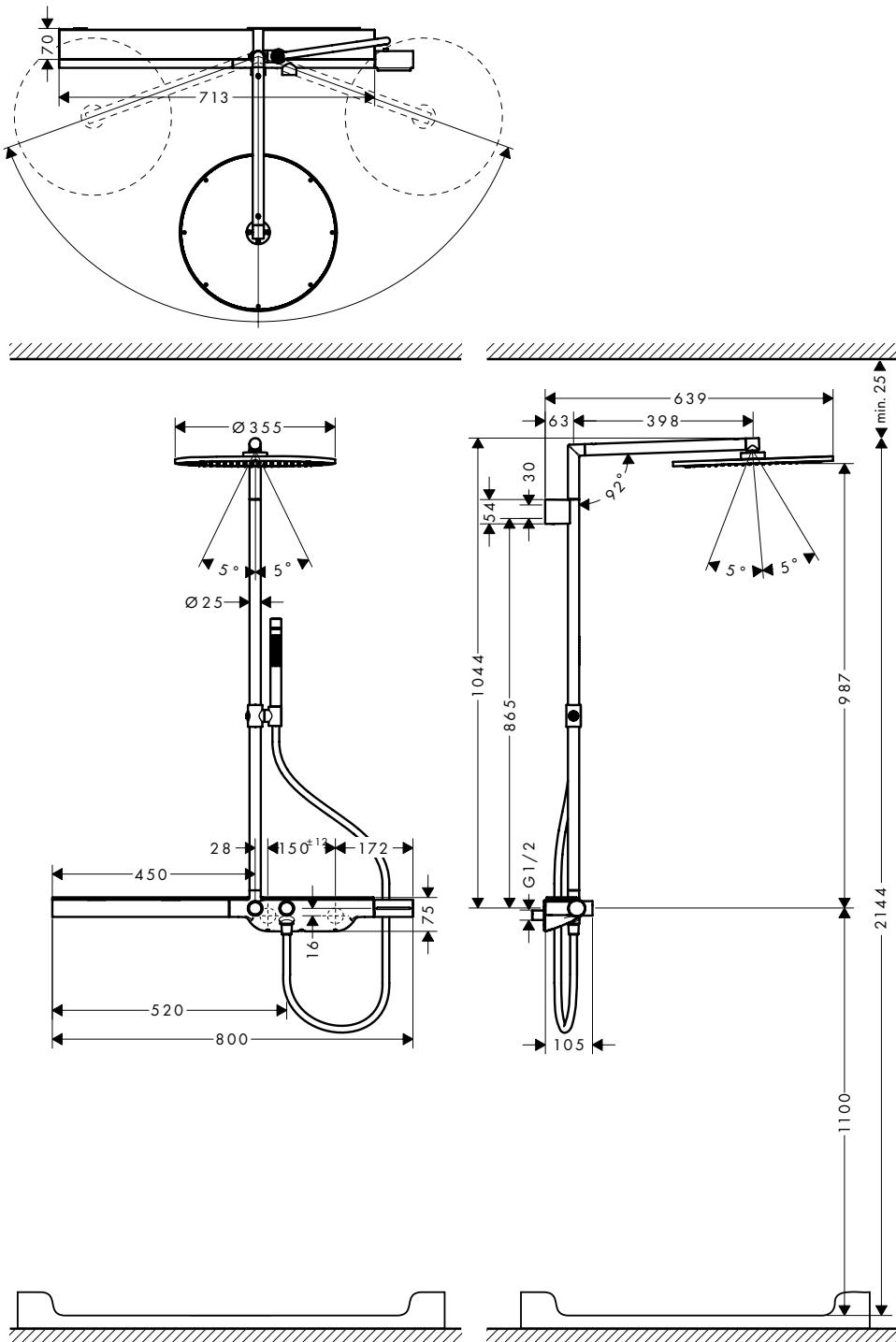
הרכבה (ראה עמוד 33)

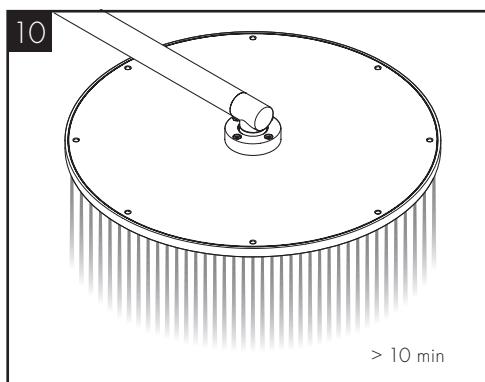
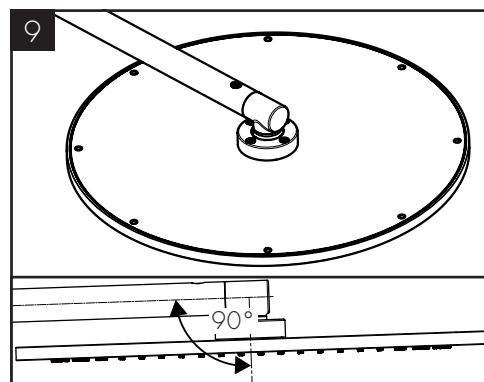
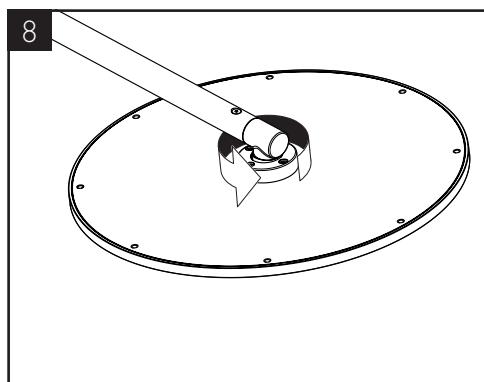
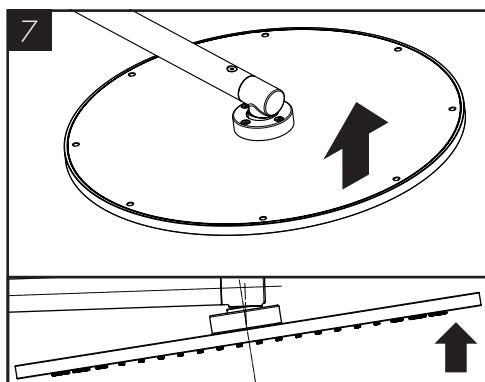
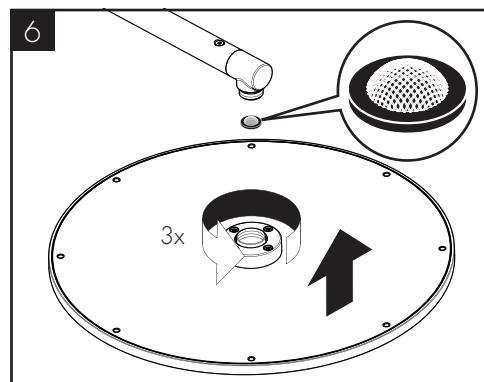
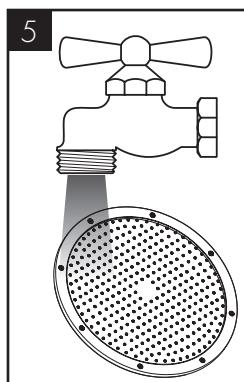
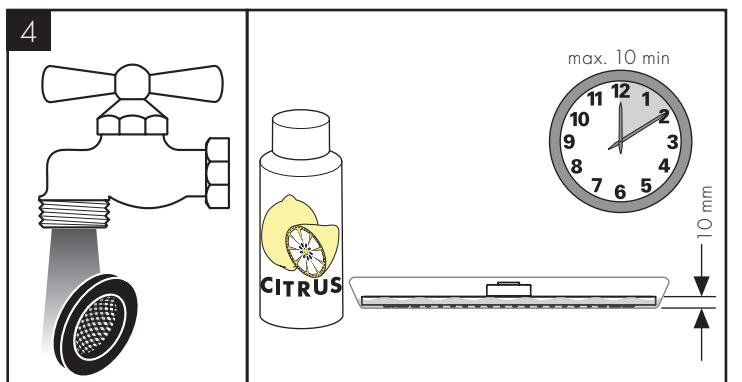
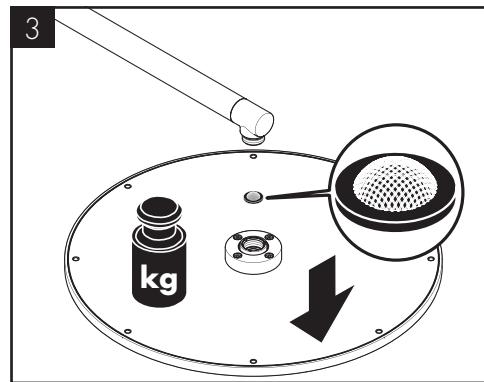
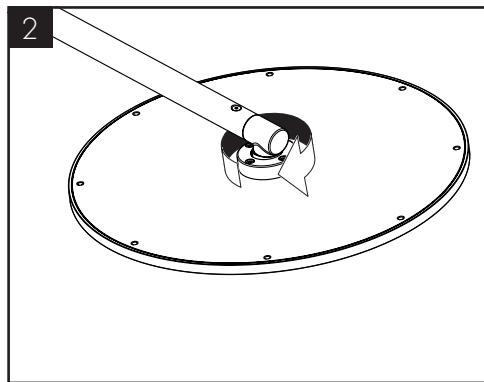
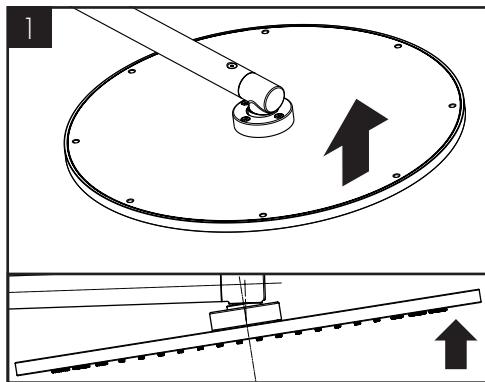


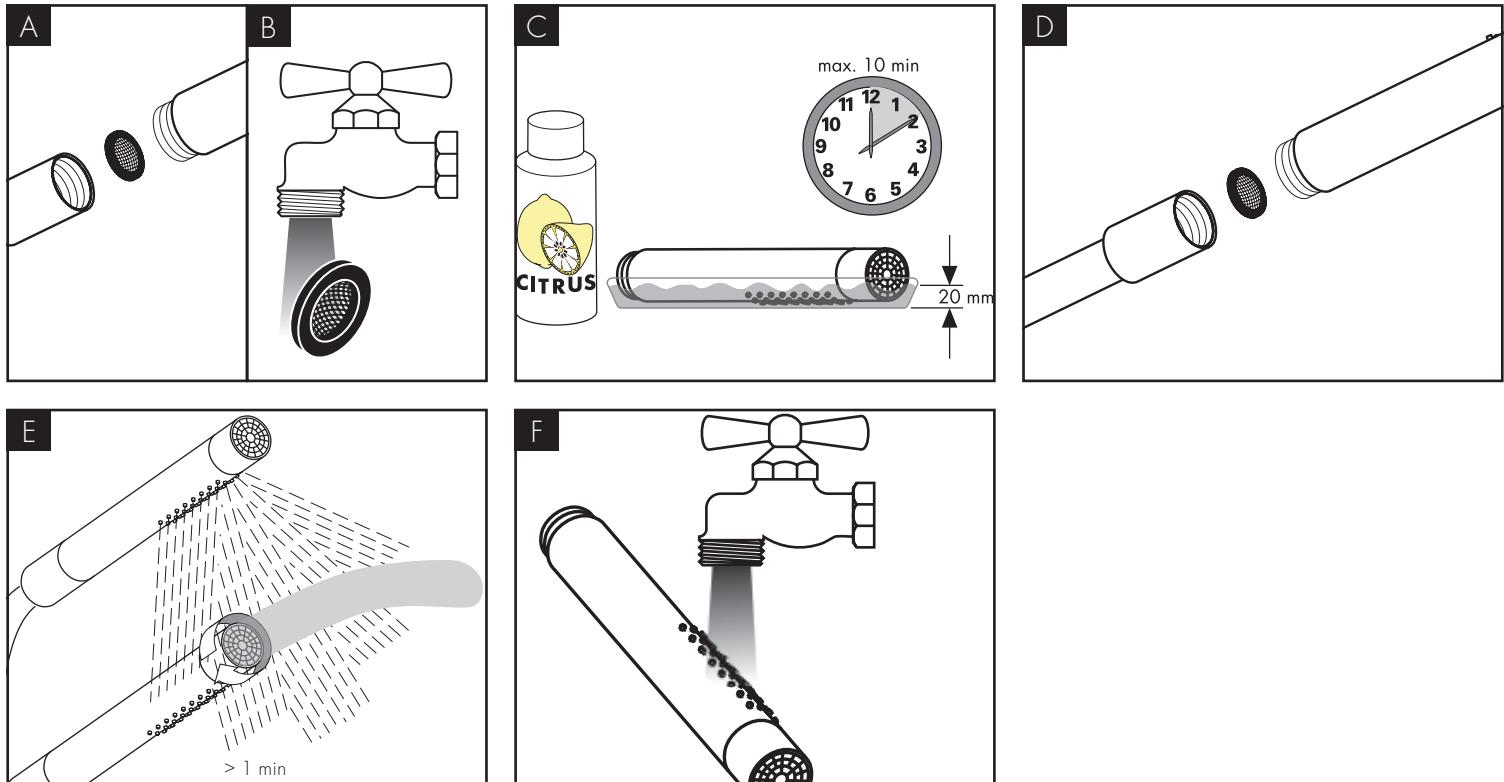












[www.axor-design.com/cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



DE / Reinigungsempfehlung/Garantie/  
Kontakt

FR / Recommandation pour le  
nettoyage/Garanties/Contact

EN / Cleaning recommendation/  
Warranty/Contact

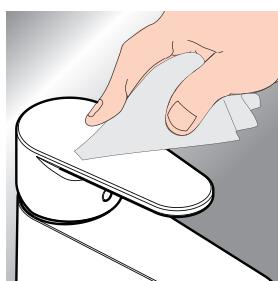
IT / Raccomandazione di pulizia/  
Garanzia/Contatto

ES / Recomendaciones para la  
limpieza/Garantía/Contacto

NL / Aanbevelingen inzake reiniging/  
Garantie/Contact

DK / Rengøringsvejledning/Garanti/  
Kontakt

PT / Recomendações de limpeza/  
Garantia/Contacto



\* [www.hansgrohe.com/warranty](http://www.hansgrohe.com/warranty)



JP / お手入れの方法/保証につい  
て/ご連絡先

UA / Рекомендації з чищення/Гарантія/КОНТАКТ

AR / توصيات التنظيف/الضمان/اتصال

TR / Temizleme önerisi/Garanti/  
Temas

HU / Tisztítási tanácsok/Garancia/  
érintkezés

HE / המלצות לניקוי/אחריות/אוש קשור /



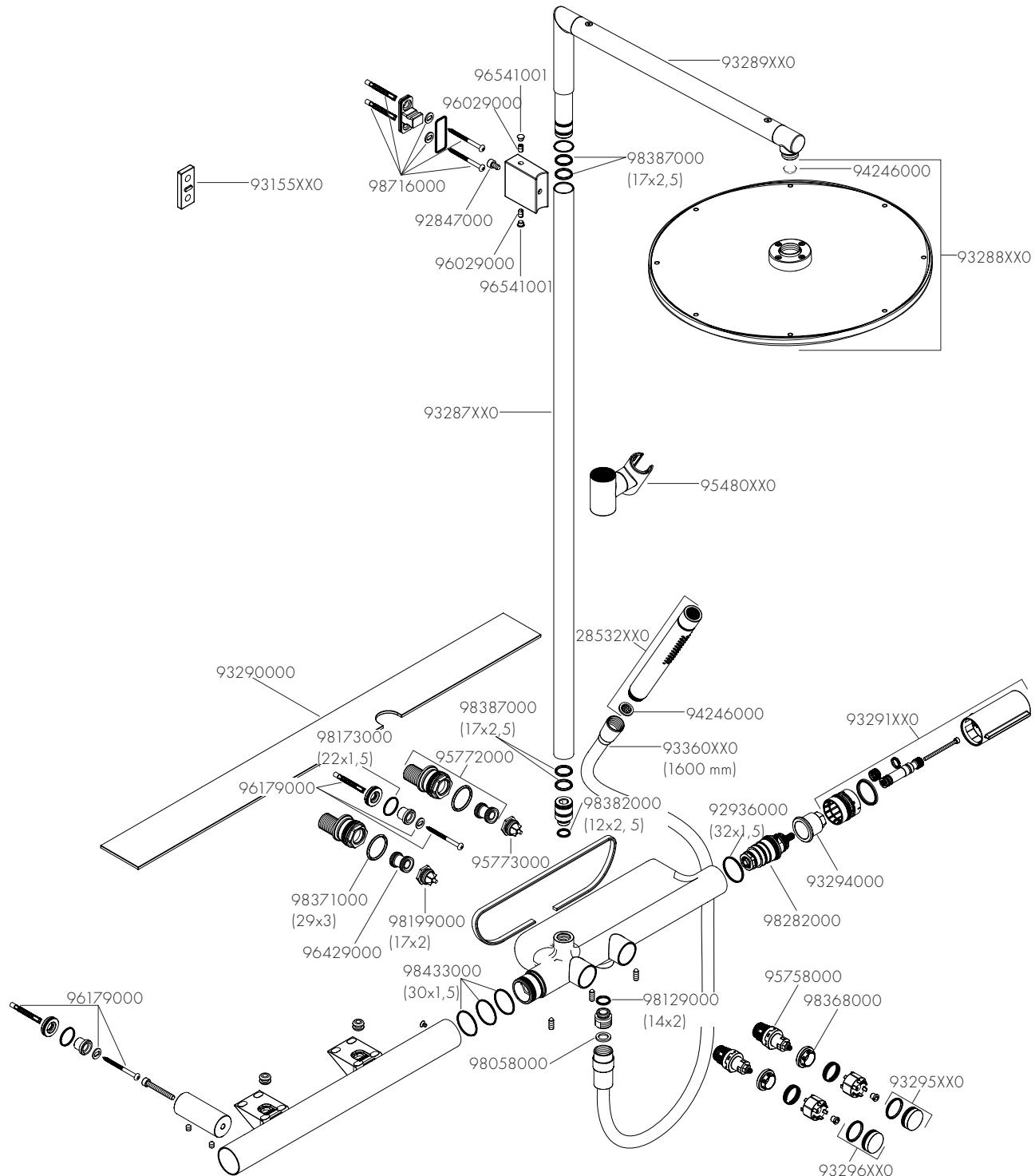
ETA

27984XX0

1554



# AXOR



Axor / Hansgrohe SE

Auestraße 5–9

77761 Schiltach

Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)

[axor-design.com](http://axor-design.com)